

TOLEDO SALES: 419-870-6565
DETROIT, Since 1989.
www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!

La Prensa

Since 1989

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 23, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 50, No. 16

PICK UP YOUR COPY OF LA REVISTA WINTER EDITION

DETROIT SALES: 313-729-4435
 CLEVELAND • LORAIN

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

Specialty Cakes
 Wedding Cakes
 Tres Leches
 Tiramisu
 Cupcakes
 Birthday Cakes
 Flan

MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit - 313 554 0801
 800 N. Perry St.
 Pontiac - 248 451 1111
 www.mexicantownbakery.com

La Prensa
La Revista

Quarterly Magazine
 WINTER 2011/2012
 www.larevista1.com

Inside this Issue
 Book Review on
 Detroit's Mexicantown
 Page 3

SAC celebrates 45th
 Page 28

Cirque Du Soleil
 Page 10

Angi Gonzalez,
 Latin Broadcasters
 Page 12

La Prensa
 Vol. 1 No. 4

Happy Holidays from the staff of La Prensa & La Revista!

EL NACIMIENTO

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Star Money Available

DENTRO:

USCIS to Host
 Naturalization
 Information Session ... 4
 Upcoming Michigan
 Events 4
 Spanish Practice 4
 Caldecott Read-In 5
 Museum launches New
 Wine Tastings Paired
 with Art Tours 5
 TMA seeks Docents 5
 Ask a Patent/Copyright/
 Trademark Attorney . 5
 Owens Gateway to
 College Program 7
 Battle of the Badges ... 7
 Upcoming Ohio Events .7
 Letter to the Editor .. 10
 Obituaries 10
 Growing income and
 gender gaps in college
 graduation 11
 Classifieds 12-15

**Bankruptcy...No Credit...
 Bad Credit...Fixed Income**

**100%
 Guaranteed
 Credit Approval**

✓ **Apply online at**
www.citywideautocredit.com
✓ AUTO CHECK

WOW!

2003 Chevy Avalanche
 2005 Pontiac Grand Prix GTP
 2006 Chrysler 300C
 2007 Chevy Uplander

**AS LOW AS
 \$0 DOWN!!!**

CITY WIDE AUTO CREDIT
Everyone Gets Approved!
419-691-SELL

Se Habla Español!
 citywideautocredit.com
 2251 Woodville Rd.
 Oregon, OH 43616

\$1,000 MINIMUM TRADE

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street
 Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 www.toledofoodmarket.com

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

Shredded Chicken
 \$2.49

Morosa Masa Instant
 \$3.89

Honey Corn
 \$12.99

Candies
 3/\$5

Extra Sweet
 2/\$5

La Preferida
 Pinto Beans
 69¢

81 Milagro
 Tortillas
 99¢

Bone
 Novelties or
 Peppers
 99¢

Casa Fiesta
 Pinto Beans
 4/\$5

81 Milagro
 Tortilla Chips
 2/\$5

Avocados
 79¢

Casa Fiesta
 Green Chiles
 79¢

UP Ad effective Tuesday, December 20 - Monday, January 2, 2012

EL CAMINO REAL

**Honesty Homemade
 Mexican Food**

Maumee
 681 W. Durand
 419-867-8700

West Toledo
 2400 S. Douglas
 419-472-8700

Orange
 2012 Woodville Rd
 419-455-8888

**Feliz Navidad y
 Prospero Año Nuevo**

Get your 2012
 Toledo's
 Best Mexican
 Restaurant
 Best Margarita
 by taking the readers of
 Toledo City Paper

Visit one of our three locations (and more, today!)

DETROIT SALES: 313-729-4435

DETROIT, Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 23, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 50, No. 16

INTERNATIONAL SOCCER MATCH COMING TO DETROIT, P.4

DETROIT SALES: 313-729-4435
CLEVELAND • LORAIN

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN

Specialty Cakes
Wedding Cakes
Tres Leches
Tiramisu
Cupcakes
Birthday Cakes
Flan

MexicanTown Bakery
4300 W. Vernor Hwy.
Detroit - 313 554 0801
800 N. Perry St.
Livonia - 248 451 1111
www.mexicantownbakery.com

*Have a Safe
& Happy
Holiday
Season*

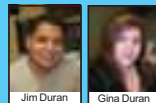
EL NACIMIENTO

7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209

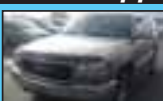
313 554 1790
Full Bar Menu Available

Bankruptcy...No Credit... Bad Credit...Fixed Income

✓ **100%
Guaranteed
Credit Approval**



Apply online at
www.citywideautocredit.com
✓ **AUTO CHECK**



2001 GMC Yukon



2007 Dodge Caliber



2005 GMC Envoy



2005 Nissan Altima

WOW!

**AS LOW AS
\$0 DOWN!!!**

CITY WIDE AUTO CREDIT

Everyone Gets Approved!

419-691-SELL

Se Habla Español!

citywideautocredit.com
2251 Woodville Rd.
Oregon, OH 43616

\$1,000 MINIMUM TRADE



Since 1989

La Prensa

La Revista

Quarterly Magazine
WINTER 2011/2012
www.larevista1.com

Inside this Issue
Book Review on
Detroit's Mexicantown
Page 3

SAC celebrates 45th
Page 20

Cirque Du Soleil
Page 10

Angi Gonsalez,
Latino Broadcaster
Page 12

Happy Holidays by the staff of La Prensa & La Revista!

DENTRO:

USCIS to Host
Naturalization
Information Session ... 4
Upcoming Michigan
Events 4
Spanish Practice 4
Caldecott Read-In 5
Toledo Museum of Art
launches New Wine
Tastings Paired with Art
Tours 5
TMA seeks Docents 5
Ask a Patent/Copyright/
Trademark Attorney . 5
Owens Gateway to
College Program 7
Battle of the Badges ... 7
Upcoming Ohio Events . 7
Letter to the Editor .. 10
Obituaries 10
Growing income and
gender gaps in college
graduation 11
Classifieds 12-15

BUY THIS SPACE

Advertise
in
La Prensa!
Call Today!

(313) 729-4435
(419) 870-6565
(419) 870-2797
(419) 242-7744

For more information
visit our website at
www.LaPrensa1.com

EL CAMINO REAL

HONEY, HOMEMADE
MEXICAN FOOD

Midland
604 W. DAKOTA
2009 Chevrolet Malibu
419-887-8700

West- Toledo
Sylvia & Douglas
Auto & more more
419-472-0700

Oregon
2012 Woodville Rd
419-691-4400

Feliz Navidad y
Prospero Año Nuevo

Get your fix now—
Tostitos!
Real Mexican
Flavor!
Real Margaritas!
No other mixers of
Beverage like them!

Well over 100,000 served throughout the Midwest!

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 23, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 50, No. 16

FELIZ NAVIDAD: EL CENTRO UNVEILS ITS NEW HOME, PAGE 8



Modelos de Nuestros Sueños presenting a poem, Navidad Latina. See page 16



WIN hosts 2nd Holiday Celebration: Arooj Ashraf presents Diversity Tapestry to Cleveland Mayor Frank G. Jackson. See page 6. Photo by Dan Hanson of ClevelandPeople.com



NSHMB Board members with Donnie Perkins of UHCMC. See story by Arooj Ashraf on page 16. All photos by Arooj Ashraf.



DENTRO:

TMA launches New Wine Tastings Paired with Art Tours 5
TMA seeks Docents 5
Ask a Patent/Copyright/Trademark Attorney . 5
Owens Gateway to College Program 7
Battle of the Badges ... 7
Upcoming Ohio Events .7
El Centro 8
Letter to the Editor .. 10
Obituaries 10
Growing income and gender gaps in college graduation 11
Classifieds 12-15



Eneida Morales Fletcher
MORALES@nationwide.com www.nationwide.com/eneida

CONOCEMOS LO NUESTRO.

Esto ayuda cuando aseguramos lo tuyo.

Excelente cobertura, buenos precios y consejos de Nationwide®.



Nationwide
Está De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

Eneida Morales Fletcher Agency
24954 Brookpark Rd
Ste. 3
North Olmsted, OH 44070
(216) 212-2369

©2008 Nationwide Mutual Insurance Company o Compañía Mutua de Seguros. Nationwide Insurance Company of America, Inc. is a member of the Nationwide Insurance Group. Nationwide Insurance Company of America, Inc. is a member of the Nationwide Insurance Group. Nationwide Insurance Company of America, Inc. is a member of the Nationwide Insurance Group.

ABOGADO

- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

The Mattress Shop

3280 West 25th Street
Cleveland, Ohio

Pregunta por Jim 216.324.1906
Stephanie 216.324.6195

Se Habla Español



Come on in!

We are ready for you.
Bring your soul mate.
We have mattresses that will really excite you.

Feature Prices

King Mattress

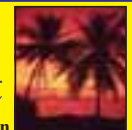
\$149⁹⁹

Queen Mattress

\$179⁹⁹

We may be small,
but we are
BIG on discounts!

El Kefón Grand Buffet



The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998

El Kefón

1836 Broadway

Lorain, OH 44052

Open 11 am-7 pm

Cada Día!

440.246.6396

Creations by Arooj Ashraf

Specializing in Photography & Graphic Design

Book your wedding package today and receive a FREE 2-hour engagement session!

Call: 440-941-5222

Email: Photography@arooja.com

Website: www.arooja.com

Ask about my Bridal Blessings voucher & natural discount!

Other services include: child photography, high school portraits, wedding portraits, Graphic Design services: logos, promotional materials, menus, illustrations, etc.

Cuba busca socios en turismo, petróleo, minería y energía

LA HABANA, 15 de dic. del 2011 (AP): Cubapriorizala atracción de inversión extranjera para los sectores de turismo, petróleo, minería y generación de energía, indicó el jueves un reporte de una dependencia gubernamental.

El aporte de capital externo servirá para "continuar avanzando en la actualización del modelo económico enfatizando en la eficiencia económica y el ahorro, la promoción de las exportaciones y la sustitución de importaciones", indicó un artículo del semanario oficial Opciones que atribuye la información a un reporte del Centro de Promoción del Comercio Exterior y la

Inversión Extranjera de Cuba. Las "oportunidades de negocios" para el turismo abarcan desde la construcción de hoteles al desarrollo inmobiliario en campos de golf; mientras que el petróleo contempla contratos de exploración en la zona económica exclusiva de Cuba en el Golfo de México y en aguas someras.

Para la producción de energía se buscan socios en fuentes alternativas como eólicas y en minería se ofrecen convenios a riesgo para metales preciosos, indicó la revista.

La inversión extranjera tuvo un despegue notorio en los años 90 y a mediados de la

pasada década se reportaron unas 342 empresas mixtas, 311 contratos de producción cooperada, cerca de 11 convenios de administración industrial y unos 50 contratos de administración hotelera.

Sin embargo posteriormente no se hicieron públicas las cifras para el sector a la par que empresarios observaron una caída drástica del capital extranjero en la isla.

Según las leyes las obligaciones fiscales para la inversión foránea contempla el 30% de impuesto sobre las utilidades, 11% sobre la utilización de la fuerza de trabajo y 14% como contribución a la seguridad social.

Cuban-Americans eye travel limit budget amendment

By LAURA WIDES-MUÑOZ, AP Hispanic Affairs Writer

MIAMI, Dec. 15, 2011 (AP): Luis Damian came to the U.S. from Cuba nearly a decade ago and has never returned, nor does he frequently send money to his relatives on the island.

Still, he can't understand why Cuban-American politicians from South Florida want to roll back the ability of fellow Cuban-Americans to visit and send money to family there.

"Look, I'm going to be frank. The situation is really screwed there," said the Miami chef. "The only ones who are going to be hurt are the Cuban people."

Since taking office, Democratic President Barack Obama has allowed Cuban-Americans to visit extended family on the island as many times as they want and send unlimited remittances to relatives there.

But Cuban-Americans like Damian are closely watching a Republican-sponsored amendment to the \$1 trillion-plus omnibus spending package that would return U.S. regulations to the Bush-era, when Cuban-Americans could travel to Cuba only once every three years and send just \$1,200 to immediate relatives on the island annually.

U.S. Rep. Mario Díaz-Balart, a Cuban-American Republican from Florida, has sponsored the amendment, which passed unanimously in the House Appropriations Committee earlier this year. He argues the 30 percent cut the Cuban government takes from remittances has been propping up a dictatorship, adding billions of dollars to its coffers. He also maintains people have been abusing the spirit of the regulations by making repeated trips to sell

items to Cubans that are otherwise difficult to obtain on the island.

"This is not a humanitarian issue," Díaz-Balart has told The Associated Press. "People who go there ten or fifteen times a year. It's become a business, and a very lucrative business for the Castro regime."

Damian wasn't convinced. "The government and the officials, they always have money. They will be fine," he said. "I think the politicians don't understand because they don't have relatives on the island. They've made their life here. Most of their family is here."

Older Cuban-Americans who came shortly after the revolution of 1957-1959 and have few connections to the island tend to support limited travel and remittances. They also wield significant influence in the swing state of Florida. Although increasingly in the minority, they are far more likely to vote and contribute to political campaigns than the growing number of Cubans who have come to the U.S. in the last 20 years and who generally want to help relatives on the island any way they can.

The president has threatened to veto the budget bill if it contains certain provisions, including the Cuba limits. On Wednesday, while honoring Cuban the late Cuban dissident Laura Pollan, he reiterated his commitment to unrestricted family visits and remittances. But he did not specifically mention a veto of the Cuba language.

Tomas Bilbao, executive director of the Cuba Study Group, a group founded by Cuban-American business leaders supporting greater exchange with the island, said he doesn't believe the House lead-

ership is "willing to lay down on the railroad tracks to save the Cuba provisions," and by Thursday afternoon Republicans had expressed some flexibility on the issue though no final decision had been made.

He also noted that since Obama loosened travel restrictions to the island, the Castro government has begun to allow private enterprise and for the first time permitted Cubans on the island to buy and sell cars and houses.

But Mauricio Claver-Carone, director of the US Cuba Democracy Advocates in Washington, DC, who favors the tighter restrictions, argued the Castro government should not be rewarded for limited economic changes, "at a time when (political) repression in Cuba has also more than doubled."

He also cited the more than two years that have passed since US-American development worker Alan Gross was detained for providing internet technology to the island's Jewish community.

Phil Peters, a Cuba expert at the Virginia-based Lexington Institute think tank, doesn't dispute the human rights violations. He says travel restrictions aren't the answer.

"Obama should continue to stand up for human rights in Cuba. At the same time, I think we should have policies that help the average Cuban live a better life. There's no contradiction," he said.

"Before, the remittances used to be money to help your aunt buy cooking oil and clothing. Now you can send your aunt money to buy the equipment to start a business, or you can send your aunt money to buy a home, because opportunities are opening up. It would be crazy to back away."

Legisladora criticada por llamar "Mexicana" a gobernadora

Por RUSSELL CONTRERAS

ALBUQUERQUE, Nuevo México, 15 de dic. del 2011 (AP): Una representante estatal de Nuevo México es blanco de críticas por haber llamado a la gobernadora Susana Martínez "mexicana" durante una acalorada discusión con una representante republicana en la Legislatura del estado.

La representante Sheryl Williams Stapleton hizo el comentario el miércoles durante una pausa en una reunión de un panel, cuando acusó a la representante Nora Espinoza de "hacer los mandados de la mexicana del cuarto piso", en referencia a Martínez.

Stapleton se disculpó más tarde y dijo que no tuvo intención de ofender. Espinoza dijo que se sintió ofendida como mujer hispana, y Martínez calificó los comentarios de "tristes y decepcionantes".

Martínez, nacida en Texas y cuyos abuelos son mexicanos,

es la primera latina elegida gobernadora en Estados Unidos.

El término "Mexican" (mexicano) es ofensivo para muchos mexicanos-estadounidenses y latinos porque es usado por algunas personas para agrupar a todos los latinos en la misma categoría, sin importar el lugar de nacimiento, el status de inmigración o la etnia.

"A menudo uno está haciendo un comentario racista y lo oculta tras el término 'mexicano'", dijo Cynthia V. Duarte, una socióloga de la Universidad de Notre Dame que estudia a latinos con varias generaciones en Estados Unidos.

El comentario se dio después de una discusión entre las dos legisladoras que surgió por las críticas de Espinoza a Stapleton por cobrar un lucrativo salario de administradora en el sistema de escuelas públicas de Albuquer-

que al mismo tiempo que recibe paga en la Legislatura.

Stapleton, demócrata por Albuquerque, dijo que las críticas habían sido preparadas por la oficina de Martínez porque ella se oponía a muchas de las gestiones de reforma de la educación de la gobernadora.

El partido republicano del estado inmediatamente criticó a Stapleton, demandando que renuncie a su puesto como disciplinaria demócrata en la cámara baja. "Ese tipo de conducta no se corresponde con la Cámara de Representantes de Nuevo México", dijo Monty Newman, presidente del partido republicano en Nuevo México. "Es inaceptable".

Stapleton, que nació en las Islas Vírgenes y fue electa en 1994, es la primera mujer negra en la Legislatura del estado. Dice que sus abuelos eran cubanos y puertorriqueños.

sears After Christmas
preview starting Dec. 22, 3pm appliance event

up to **25% off** Kenmore® & **10% off** Whirlpool® & KitchenAid® appliances*
PLUS extra **15% off** with Sears card on all appliances \$499 and above

Selected items include:

- Kenmore Dishwasher: \$699, 30% off, \$489
- Kenmore Dishwasher: \$815, 35% off, \$530
- Kenmore Dishwasher: \$279, 20% off, \$223
- Kenmore Dishwasher: \$1899, 35% off, \$1225
- Kenmore Dishwasher: \$934, 35% off, \$607
- Kenmore Dishwasher: \$567, 35% off, \$368
- Kenmore Dishwasher: \$2209, 35% off, \$1436
- Kenmore Dishwasher: \$1444, 35% off, \$939
- Kenmore Dishwasher: \$755, 40% off, \$453

sears After Christmas
preview starting Dec. 22, 3pm appliance event

up to **25% off** Kenmore® & **10% off** Whirlpool® & KitchenAid® appliances*
PLUS extra **15% off** with Sears card on all appliances \$499 and above

Selected items include:

- Kenmore Dishwasher: \$424, 32% off, \$287
- Kenmore Dishwasher: \$225, 32% off, \$152
- Kenmore Dishwasher: \$594, 32% off, \$404
- Kenmore Dishwasher: \$719, 32% off, \$487
- Kenmore Dishwasher: \$499, 39% off, \$305
- Kenmore Dishwasher: \$849, 27% off, \$620
- Kenmore Dishwasher: \$1019, 27% off, \$744
- Kenmore Dishwasher: \$199, 30% off, \$139
- Kenmore Dishwasher: \$199, 30% off, \$139
- Kenmore Dishwasher: \$265, 30% off, \$186
- Kenmore Dishwasher: \$335, 30% off, \$235

Encuesta: Ley de inmigración divide a votantes de Alabama

MONTGOMERY, Alabama, 15 de dic. del 2011 (AP): Los votantes de Alabama están fuertemente divididos en cuanto a la equidad de la nueva ley sobre inmigración, de acuerdo con una encuesta difundida el jueves.

El 67% se declaró a favor de la necesidad de la ley, pero en cuanto a su equidad, el 48% dijo que sí, el 37% que no y el 14% dijo desconocer la norma.

El demógrafo Myles Mayberry sostuvo que mucha gente comprende la necesidad de una ley, pero no cree que la norma aprobada sea la correcta.

La encuesta fue realizada telefónicamente por el Centro para el Liderazgo y la Política Pública de la Universidad Estatal de Alabama entre el 1 de noviembre y 8 de diciembre. Abarcó a 525 adultos y su margen de error es de más o menos 4.3 puntos porcentuales.

Feds issue scathing report against AZ sheriff Joe Arpaio

By JACQUES BILLEAUD, Associated Press

PHOENIX, Dec. 15, 2011 (AP): A scathing U.S. Justice Department (DOJ) report released Thursday found that AZ Sheriff Joe Arpaio's office carried out a *blatant pattern of discrimination* against Latinos and held a "systematic disregard" for the US Constitution amid a series of immigration crackdowns that have turned the lawman into a prominent national political figure.

Arpaio struck a defiant tone in response to the report, calling it a politically motivated attack by the Obama administration that will make Arizona unsafe by keeping undocumented immigrants on the street. "Don't come here and use me as the whipping boy for a national and international problem," he said at a news conference.

The government found that Arpaio's office committed a wide range of civil rights violations against Latinos, including unjust immigration patrols and jail policies that deprive prisoners of basic Constitutional rights.

The DOJ's expert on measuring racial profiling found the sheriff's office to be the most egregious case of profiling in the nation that he has seen or reviewed in professional literature, said Thomas Pérez, who heads the Justice Department's civil rights division.

"We found discriminatory policing that was deeply rooted in the culture of the department, a culture that breeds a systematic disregard for basic constitutional protections,"

Pérez said.

The report will be used by the DOJ to seek major changes at Arpaio's office, such as new policies against discrimination and improvements of staff and officers. Arpaio faces a Jan. 4, 2012 deadline for saying whether he wants to work out an agreement to make the changes. If not, the federal government will sue him, possibly putting in jeopardy millions of dollars in federal funding for Maricopa County.

The fallout from the report was swift. The U.S. Department of Homeland Security announced it is severing its ties with Arpaio, stripping his jail officers of their federal power to check whether inmates in county jails are in the county without documentation, a move that was meant to speed up deportation.

Homeland security officials also are restricting Arpaio's office from using a program that uses fingerprints collected in local jails to identify undocumented immigrants.

Arpaio has long denied the racial profiling allegations, saying people are stopped if deputies have probable cause to believe they have committed crimes and that deputies later find many of them are undocumented immigrants. He called the report "a sad day for America as a whole."

"We are going to cooperate the best we can. And if they are not happy, I guess they can carry out their threat and go to federal court," Arpaio said.

Arpaio said the decision by Homeland Security to sever ties

will result in undocumented immigrants being released from jail and large numbers. They will go undetected and be "dumped on a street near you. For that, you can thank the federal government," the sheriff said.

The DOJ's conclusions in the civil probe mark the federal government's harshest rebuke of a national political figure who has risen to prominence for his immigration crackdowns and became coveted endorsement among candidates in the GOP presidential field. Arpaio ultimately decided to endorse Republican Texas Gov. Rick Perry, who denounced the findings Thursday as politically motivated.

Arpaio has built his reputation on jailing inmates in tents and dressing them in pink underwear, selling himself to voters as unceasingly tough on crime and pushing the bounds of how far local police can go to confront undocumented immigration. He began aggressive sweeps in immigrant neighborhoods long before the state Legislature passed a 2010 law that cracks down on undocumented immigrants and is now before the U.S. Supreme Court.

While widely popular among conservatives nationwide, Arpaio faces numerous problems at home that have him facing almost-daily calls to step down.

Arpaio faces other pressures to resign.

Apart from the civil rights probe, a federal grand jury also has been investigating Arpaio's office on *criminal abuse-of-power allegations* since at least December 2009 and is specifically examining

the investigative work of the sheriff's anti-public corruption squad. The squad launched investigations of officials, lawyers and judges who ran afoul of Arpaio, and the cases all collapsed.

Arpaio has also been under pressure from his opponents to resign in the last week after an Associated Press article brought new attention to his office's bungling of *sex crime and molestation cases* in a predominantly Latino Phoenix suburb. His office said more than 400 sex-crimes investigations had to be reopened after the department learned of cases that hadn't been investigated adequately or weren't examined at all.

Officials discovered at least 32 reported child molestations—with victims as young as 2 years old—where the sheriff's office failed to follow through, even though suspects were known in all but six cases. The cases were originally reported by *The Arizona Republic* and other local media and received national attention in the last week.

Thursday's report said federal authorities will continue to investigate whether the sex crimes are being properly looked at; complaints of deputies using excessive force against Latinos; and whether the sheriff's office failed to provide adequate police services in Latino communities.

The report took the sheriff's office to task for launching immigration patrols, known as "sweeps," based on complaints that Latinos were merely gathering near a business without committing crimes.

Federal authorities single out Arpaio himself and said his

office has no clear policies to guard against the violations, even after he changed some of his top aides earlier this year.

The report also said he and some top staffers tried to silence people who have spoken out against the sheriff's office by arresting people without cause, filing meritless lawsuits against opponents and starting investigations of critics.

One example cited by the DOJ is former top Arpaio aide David Hendershott, who filed bar complaints against attorneys critical of the agency along with bringing judicial complaints against judges who were at odds with the sheriff. All complaints were dismissed.

The anti-corruption squad's cases against two county officials and a judge coupled in court before going to trial and have been criticized by politicians at odds with the sheriff as trumped-up. Arpaio has defended the investigations as a valid attempt at rooting out corruption in county government.

The civil rights report said Latinos are *four to nine times more likely* to be stopped in traffic stops in Maricopa County than non-Latinos and that the agency's immigration policies treat Latinos as if they are all in the country without documentation. Deputies on the immigrant-smuggling squad stop and arrest Latino drivers without good cause, the investigation found.

A review done as part of the investigation found that 20 percent of traffic reports handled by Arpaio's immigrant-smuggling squad from March 2006 to March 2009 were stops—

(Continued on Page 11)



**“MY MONEY IS SAFE
BECAUSE I
OPENED A
BANK
ACCOUNT.”**

Don't let check cashers take your money. Get your own bank account. To find out how, simply dial **United Way 2-1-1** and we'll connect you. From your cell phone, call: **1-800-650-HELP**.

www.banktoledo.org



Participating Banks and Credit Unions are Member FDIC or NCUA. Each participating financial institution will open accounts according to their respective policies and procedures.



2011/12 holiday hours and route updates.

TARTA will operate as follows for the 2011/2012 Christmas and New Year holidays:

Christmas Eve Saturday, December 24, 2011 Regular Saturday Schedule

Christmas Day Sunday, December 25, 2011 Holiday Schedule

Public Holiday Monday, December 26, 2011 Holiday Schedule:

Additional lineup service at 5:20 p.m., 6:40 p.m., 8:00 p.m., and 9:20 p.m.

Routes 2H - 5R - 10 - 11/12/13/14 - 15A/E - 16C/K - 17B/E

19D/F - 20/24 - 22F - 26R/L - 27H/5R - 31G/H - 32R

Holiday service will also be extended for the following Call-A-Ride routes on Monday, December 26, 2011:

1 Sylvania Call-A-Ride

7:30 a.m.-2:30 p.m. and 4:35 p.m.-9:00 p.m.

8 Maumee Call-A-Ride

7:30 a.m.-2:00 p.m. and 5:20 p.m.-9:00 p.m.

9 Perrysburg Call-A-Ride

7:45 a.m.-2:30 p.m. and 4:30 p.m.-9:00 p.m.

New Year's Eve Saturday, December 31, 2011 Regular Saturday Schedule

New Year's Day Sunday, January 1, 2012 Holiday Schedule

Public Holiday Monday, January 2, 2012 Holiday Schedule

As TARTA continually evaluates its services, the following routes have been adjusted to better serve the community, effective Sunday, January 1, 2012.

• **Route 22F Bancroft/Franklin Park** -

Routing adjusted to traverse Secor, I-475, and Talmadge.

• **Route 27H Nebraska/Dulton-Hill** is now **Nebraska/Hill-McTigue** -

Covers Hill west to McTigue, north to Nebraska, east to Reynolds, south to Hill.

Details are provided in updated timetables and maps at **TARTA.com**, area public library branches, and at **419.243.7433**.



USCIS to Host Naturalization Information Session

DETROIT: U.S. Citizenship and Immigration Services will host an information session here December 20, 2011. The session is part of a larger USCIS initiative to help immigrants better understand the naturalization process, including the content of the naturalization test, and become familiar with free educational resources and materials available from the agency.

The public is invited, and USCIS personnel will

be on-hand to discuss the naturalization process step-by-step and provide information about eligibility and residency requirements, application forms, fees, the background security check and processing times.

Participants will also see sample questions from the naturalization test, receive an overview of U.S. history and civic principles, and watch a mock naturalization interview. Also, free educational materials will be given out while supplies last.



WHO:
USCIS Officers
WHEN:
Tuesday,
December 20, 2010,
12:00 p.m. – 2:00 p.m.
WHERE:
USCIS District 12
Auditorium
11411 E. Jefferson Ave.
Detroit, MI 48214



International soccer coming to Metro Detroit

PONTIAC: AmeriSoccer USA, LLC and Silverdome operators will host an invitational International Soccer Tournament at the Pontiac Silverdome on February 4 & 6, 2012.

The International Soccer Tournament to be held at the Silverdome will feature world class football teams from Argentina, Hungary and Mexico, to play a championship match at the Pontiac Silverdome.

This International Soccer Tournament features four international teams to compete in Detroit. The soccer teams are: River Plate of Argentina; UNAM Pumas of Mexico;

Ferencvarosi FC and Vasas FC of Hungary. The teams will fly to Detroit for this special match tournament from European matches.

The tournament schedule begins with the teams arriving on February 2 and playing warm-up and practice games at the Silverdome on February 3. The official game schedule is Saturday, February 4, 2012, Game 1, UNAM Pumas FC, Mexico vs. Vasas FC Hungary at 2 p.m. Game 2, River Plate FC Argentina vs. Ferencvarosi FC Hungary 6 p.m. Monday evening a championship match will follow a consolation match to be held at 6 p.m. with Invitational Tournament Championship

game at 8 p.m.

The teams travel to Dallas, Texas the following week from the Detroit match to play at the Cotton Bowl in Dallas.

Tickets for each day of the match are \$30 general admission. A two-day ticket is also available for a \$50. Tickets available online at Silverdomevents.com or by calling the box office at 248-338-2500. Group discounts available on block ticket purchases.

Note: Updates on the teams, key player profiles and other event information is available on Facebook.com/Silverdome and on Twitter at @silverdomenews.

Reported Upcoming Michigan Events

EAST LANSING

March 17, 2012: **Día de la Mujer Conference**, at the MSU Kellogg Hotel & Conference Center, East Lansing.

ANNARBOR

Feb. 11, 2012: **Hot Chocolate and Valentine's Day Scavenger Hunt at Matthaei Botanical Gardens**, *Chocolate caliente y el Día de San Valentín en el Jardín Botánico Matthaei*. Descubra porque amamos el chocolate y aprenda a hacer deliciosos postrecitos de chocolate; 1800 N. Dixboro Rd., (734) 647-7600.

DETROIT METRO

Dec. 26 – 28, 2011, 2:00PM: **Holiday Puppet Performance: Tangle of Tales**, *Presentación de marionetas*; Detroit Institute of Arts - 5200 Woodward Avenue, (313) 833-7900 - www.dia.org

Jan. 9, 2012, 10:00–noon: **The Greatest Children's**

Outing in History,

Inspire your little ones during Macy 2nd Mondays, held the second Monday of every month in *Henry Ford Museum*; storytelling, activities, & give-aways. *Los segundos lunes de cada mes, en el Museo Henry Ford, historias para niños. Actividades para hacer y llevarse.* The Henry Ford - 20900 Oakwood Blvd. Dearborn, www.thehenryford.org

Jan 14 – 22, 2012: **North American International Auto Show** (*Show Internacional del Automóvil*); experience the next generation of transportation at the 2012 North American International Auto Show. *Conozca la nueva generación del transporte.* Cobo Center – 1 Washington Blvd # 401 – Detroit, (313) 877-8777.

Jan. 27- 29, 2012: **Fire & Ice Fest Rochester** – *Fiesta de fuego y hielo en Rochester*

Downtown Rochester's winter festival features ice sculptures, ice skating, a tubing run, horse-drawn carriage rides, fireworks, and a taste fest inside the warming tent featuring beer and wine provided by Rochester Mills Beer Company- *Festival de esculturas de hielo, patinaje, paseos en carroza, fuegos artificiales y degustación de cervezas y vinos.* Rochester Regional Chamber of Commerce, (248) 858-5437.

TECUMSEH

Jan. 21 – 22, 2012: **Annual Ice Sculpture Festival** – *Festival de esculturas de hielo*; ice carving demonstrations, dueling sculpture carving, chili cook-off, interactive ice sculptures, chocolate walk, snowman displays, merchant sales, lost arts demonstrations, Bell Choir performances, & ice skating at Adams Park, (517) 424-6003.

Spanish Practice: Pertaining to Dates

Spanish

un día
una semana
un mes
un año
de hoy en una semana
la víspera
durante
mañana
anteayer
ayer
pasado mañana
mañana por la mañana
mañana
tarde
noche

English

a day
a week
a month
a year
a week from today
eve
during
tomorrow
day before yesterday
yesterday
day after tomorrow
tomorrow morning
dawn
afternoon
evening



Compra tus Certificados de Regalo en estos días festivos!

Disponible en todos los cines y en línea @ ravecinemas.com

RAVE CINEMAS

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo



(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

LA CHIQUITA BAKERY

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

Protect Your Family with Affordable Health Coverage.

This coverage is ideal for:

- Self Employed & Independent Contractors
- COBRA/Alternative
- Small Business
- Individuals without Group Coverage
- Early Retirees
- Seniors
- Students and Dependents

FREE NO OBLIGATION CONSULTATION OR QUOTE.
For more information call
Aliza Trzonkowski
Authorized Agent
419-897-4982 or 800-648-0467
www.AlizaTra-insurance.com - aliza.trzonkowski@anthem.com

Anthem Health. Join In.

PARTS GALORE

• Motors
• Transmissions
• Alternators
• Starters

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
14533 TELEGRAPH 48134 (313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

Caldecott Read-In is Jan. 21

Help choose the local Caldecott winner and see how the *Toledo-Lucas County Public Library's* selection compares with the actual Caldecott winner scheduled to be announced in late January 2012 at the American Library Association (ALA) mid-winter conference in Dallas.

This annual local Library event, *Caldecott Read-In* is now in its 39th year, and is designed for adults interested in book design and stories for children. The Read-In is scheduled to begin at 9 a.m. on Saturday, January 21,

2012 in the Huntington Meeting Room at Main Library, 325 Michigan St., in downtown Toledo.

And see the best in children's picture books from 2011 and compare favorites with other adults. The Caldecott Medal was named in honor of nineteenth-century English illustrator *Randolph Caldecott*. The ALA has awarded it annually since 1938 through its Association for Library Service to Children to the artist of the most distinguished US-



American picture book for children.

A potluck lunch is scheduled. Participants are encouraged to bring a salad or dessert to share, and your own table service. Beverages will be provided. Complimentary underground parking – enter off Adams Street.

To request an interpreter for the hearing impaired, call 419.259.5266 at least two weeks prior to the event. For more details, call Children's Library at 419.259.5231.

Toledo Museum of Art seeks new Docents

The *Toledo Museum of Art* will soon be recruiting and training for its next class of art *Docents*. Interviews will be held during spring 2012, and training will begin in the fall.

Docents are trained Museum volunteers who interact with visitors by providing tours and other collection-focused activities and information. While these "gallery teachers" come from a wide

range of backgrounds and professions, all have strong interpersonal skills and enjoy working with the public.

TMA's active Docent program is more than 60 years old and has been a model of other programs across the country. The Museum is interested in recruiting a diverse class of participants, so men and women, working professionals and retirees, and people of color are encouraged to

apply.

To learn more, attend one of two free information sessions held in the Museum's Little Theater:

Thursday, Jan. 19, 2012, from noon to 1:30 p.m., or Friday, Jan. 20 from 6:30–8 p.m. Additional information can be found at toledomuseum.org/about/jobs-volunteer/docents.



Museum launches New Wine Tastings Paired with Art Tours

The *Toledo Museum of Art's* popular wine tasting series has been enhanced for 2012 with the addition of free, Docent-led tours of objects in the collection that expand upon the theme of the tastings. For example, the first tasting in the series features wine by women winemakers, and the theme of the related tour is women artists. Eight tastings spanning January 13 through April 13 are slated.

The series—called "*Art of the Vine*"—runs from 7–9:30 p.m. on select Friday evenings during

It's Friday! programming. With the purchase of a wine tasting ticket (\$15 members/\$25 nonmembers, plus tax), visitors can sample four wines, light snacks, and a complimentary art tour at 7 or 8 p.m.

Tickets can be purchased at the TMA information desks; reservations are not required.

Locations for the 30-

minute tours can be found online, or at the wine tasting galleries as listed below.

Visit toledomuseum.org/events for the full schedule, which includes:

January 13, 2012: Wine: Women Winemakers (Cloister)

Tour: Female Glass Artists;

January 20: Wine: Roussillon Region French Wines (Cloister)

Tour: Cloister Architecture;

January 27: Wine: Who's Wine is it Anyway? (chef's choice) (Cloister)

Tour: Surprise!;

February 10: Wine: Blowing Bubbles (GlasSalon)

Tour: Glass with Bubble Inclusions;

March 9: Wine: Beware the Wines of March (cutting edge wines) (GlasSalon)

Tour: Iago's Mirror (studio glass);

March 16: Wine: When Irish Wines are Smiling (GlasSalon)



Tour: Campiello del Remer #2;

April 6: Wine: Dionysus' Delight (GlasSalon)

Tour: Ancient Drinking Vessels;

April 13: Wine: Friends, Romans, Countrymen (GlasSalon)

Tour: Italian Art.



P: ¿Es verdad que puede obtener el estatus válido de inmigración si he estado aquí durante 10 años?

R: Respuesta a sus preguntas de inmigración.

U: Es posible, pero muy difícil. Si una persona no es un ciudadano estadounidense y no tiene ningún estatus válido de inmigración en los Estados Unidos es posible obtener ese estatus a través de la Cancelación de Remoción. Solo esta disponible para la gente en el proceso de deportación. Hay tres grupos de inmigrantes que pueden ser elegibles para la Cancelación de Remoción: Residentes permanentes legales, víctimas de violencia doméstica, y no residentes permanentes legales. Esta columna se concentrará en el tercer grupo.

Aquellos inmigrantes en proceso de remoción que cumplen con todos los requisitos siguientes pueden solicitar la Cancelación de Remoción si ellos:

- Continuamente haber vivido en los Estados Unidos durante al menos 10 años;
- Han sido personas de un buen carácter moral;
- No han sido condenados de un delito; y
- Pueden probar que la deportación causaría "dificultades extremadamente inusuales" y privación al cónyuge del inmigrante, padre, o hijo que es un ciudadano estadounidense o residente permanente legal.

Éstos son los requisitos mínimos. Estableciendo que será muy difícil "la privación y las dificultades extremadamente inusuales". Numerosos factores son considerados por el juez, incluyendo la salud médica, los lazos con la comunidad, y las condiciones en el país de la ciudadanía. La privación al inmigrante no es un factor.

Un muy pequeño porcentaje de la gente que solicita la cancelación de residentes permanentes no legales es aprobado. De todos modos, los inmigrantes deberían ser conscientes que si ellos cumplen con estos requisitos mínimos, ellos pueden ser elegibles para solicitar la Cancelación de Remoción si ellos están en procedimientos de deportación.

Ciertas víctimas de violencia doméstica pueden tener una forma diferente de la Cancelación de Remoción disponible para ellos.

POR FAVOR TOMAR EN CUENTA: Los hechos específicos de cada caso determinarán si una persona puede obtener el estatus de inmigración legal y el permiso de trabajo. La información proporcionada aquí es para información general y objetivos educativos solamente y no es con la intención de proporcionar asesoramiento legal sobre una situación específica. Cada caso es diferente y usted debería hablar con un abogado para total individualmente su situación. La ley puede cambiar y la información proporcionada aquí sólo puede ser garantizada para la actualidad desde el día que fue publicado.

AREE ofrece representación de inmigración de alta calidad y a costos bajos. Para saber cómo o recibir ofertas al (419) 233-0814 para más información, llámenos o envíenos un correo electrónico a aree@areeimmigration.com o www.areeimmigration.com

Tarde de Chocolate Caliente
(Hot Chocolate afternoon)

Thank you for supporting
El Centro de la Mujer.

Gracias por apoyar
El Centro de la Mujer.

Organized by El Centro de la Mujer (Center for Women)

221 Page St. - Toledo, Ohio - 419-708-0668



Health Tips

5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)
www.co.wood.oh.us/HealthDepartment

WOOD COUNTY HEALTH DISTRICT

Ask a Patent/Copyright/Trademark Attorney 2012 Series

The Toledo-Lucas County Public Library presents its *Ask a Patent/Copyright/Trademark Attorney Series* for 2012 where local attorneys will provide an overview of intellectual property, explain the differences between patents, trademarks and copyrights, and be available to answer your questions.

Sessions for the Series are scheduled on the first Tuesday of each scheduled month from 7-8:30 p.m. at

Main Library, 325 Michigan St., Toledo:

• January 3, 2012 – Fraser, Clemens, Martin & Miller, LLC.

• February 7, 2012 – MacMillan, Sobanski & Todd, LLC.

• March 6, 2012 – Fraser, Clemens, Martin & Miller, LLC.

• April 3, 2012 – Purdue Law Offices, LLC.

• May 1, 2012 – MacMillan, Sobanski & Todd, LLC, &

• June 5, 2012 – Fraser, Clemens, Martin & Miller, LLC

This service is FREE and open to the public; free parking is provided in the underground parking garage. No registration is required. For additional information visit toledolibrary.org, or call the Library's Business Technology Department at 419.259.5209.



WIN hosts 2nd Holiday Celebration

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Worldwide Intercultural Network- Cleveland (WIN) hosted its 2nd Annual Holiday Celebration of Cleveland's Diversity on Dec. 1, 2011 at Cleveland City Hall. WIN is committed to celebrating Cleveland's multicultural communities through collaboration and cooperation on initiatives that promote the prosperity of the region and its people.

The event drew 200 guests, featured artwork by French artist Yarek Godfrey, who was visiting the Cleveland area. Iraqi refugee Ahmed Ghareeb shared his calligraphy work and wrote out guest names in Arabic. Jeanette Rosa and Lyset Mariella Taipei displayed cultural treasures from Peru.

Entertainment included Russian dances by Ken Kovach and company while Lisa Cooper-Wheeler drew the crowd in with a twist on the Indian folk dance, *bhangra masala*. The grassroots organization began last year after the successful event that brought together 500 people from all walks of life to the city's center to enjoy ethnic food, network and grow partnerships.

Building on the success of its inaugural diversity

celebration, this year event focused on local startups, entrepreneurs and artists. Cleveland Mayor Frank G. Jackson, co-hosted the event and congratulated the WIN-Board for their contributions to making Cleveland a better and more welcoming city. He said the work that is done daily by individuals and organization adds-up to the cumulative success of the city.

During the VIP reception with WIN-Cleveland Board members Mayor Jackson was presented with the Cleveland's Diversity Tapestry. Created by Arooj Ashraf, WIN Board Member, the painting features the skyline of Cleveland formed as a puzzle that is bordered with 119 national flags of countries represented in the Greater Cleveland population. The Diversity Tapestry was created to celebrate the region's multicultural riches, and its welcoming nature. Few missing puzzle pieces symbolize the region is still growing and inviting more people who will bring and add to the vibrant diversity.

Eduardo Romero, WIN Board Chair, encouraged attendees to see themselves as Ambassadors of the freshwater regions and market it globally. "The world has

shrunk, and its times to say Cleveland- it's a beautiful place, we have inviting people, we have wonderful resources, come here and make your home here," he said.

Romero noted the networking and friendships that formed during 2010's event resulted in stronger work relationships and even drew two international companies to Cleveland.

WIN-Cleveland has supported many non-profit and cultural organizations through the year in effort to encourage diverse attended and appreciation. In June, the organization hosted an International Arts Show & Bazaar that featured 28 local artists representing 14 countries.

WIN-Cleveland is developing a Diversity Scholarship and Education Fund and will be announcing scholarship opportunities in spring. Funds raised during the event will contribute to the fund. Organizations and individuals interested in supporting WIN's mission are encouraged to contact the organization at info@win-cleveland.org

Visit the website at www.win-cleveland.org and join the facebook fanpage for updates and future events.

China aspira a profundizar sus lazos con América Latina

Por RAUL O. GARCÉS

MONTEVIDEO, 15 de dic. del 2011 (AP): China manifestó el jueves su deseo de profundizar los vínculos con América Latina sobre la base de la "sinceridad y confianza recíproca" para que ambas partes obtengan beneficios y alcancen un desarrollo compartido.

"La década transcurrida ha sido testigo de la estrecha unidad entre China y América Latina y el Caribe. A lo largo del decenio, los dirigentes chinos han visitado la región en múltiples ocasiones... mientras que muchos jefes de Estado o de Gobierno de los países latinoamericanos y caribeños que tienen relaciones diplomáticas con China han realizado sucesivas visitas a ésta", dijo el embajador chino en Uruguay, Qu Shengwu, al participar de una reunión sobre el "Rol de China en la Región" en la sede de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

ALADI está integrada por Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, Perú, Paraguay, México, Venezuela y Uruguay.

China ha incrementado notoriamente su presencia en la región, con inversiones en especial en plantas automotrices, y ha aumentado considerablemente sus importaciones de la región.

Recientemente, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal) dijo en un informe

que en 2009 las exportaciones de América Latina y el Caribe a Estados Unidos y Europa se redujeron un 26% y 29%, respectivamente, mientras que las destinadas a China aumentaron un 11%.

"Esperamos sinceramente que... en lo económico, China y la región sean socios de una cooperación de beneficio mutuo y ganancia compartida; en lo cultural, China y América Latina y el Caribe sean socios para el intercambio, mutuo aprendizaje y convivencia armónica; en el plano internacional, China y la región sean socios que, compartiendo la misma suerte, se unen en los esfuerzos de coordinación y cooperación", dijo el diplomático.

Destacó que "en los primeros nueve meses del año presente, el comercio entre China y América Latina y el Caribe superó los 176.000 millones de dólares con un crecimiento de 32,5%. Así se ve probable alcanzar a 200.000 millones de dólares para 2011".

Agregó que desde 2001, cuando ingresó a la Organización Mundial del Comercio (OMC), China importa un promedio anual de mercancías valoradas en cerca de 750.000 millones de dólares. El año pasado, el monto global del comercio exterior de China alcanzó los 2,97 billones de dólares, ocupando el segundo lugar en el ranking mundial. "En los últimos años la tasa de contribución de China al

crecimiento de la economía mundial ha superado el 10%", sostuvo.

El canciller uruguayo Luis Almagro destacó a su vez que la cooperación de China con la región latinoamericana se realiza siempre sin condicionamientos respecto de cuál es el tamaño de las economías y que de esa forma hace tratos igualitarios.

"China nunca disputará por la hegemonía... siempre será una fuerza firme en la defensa de la paz y la estabilidad mundiales y regionales. Lejos de ser un problema o una amenaza, el desarrollo de China constituye oportunidades para el mundo entero", sostuvo.

El diplomático chino anticipó que para los próximos cinco años "la meta prevista para nuestro crecimiento económico será un incremento anual medio del 7% paralelo a una elevación notable de la calidad y la rentabilidad".

Agregó que en ese lapso, "China optimizará la estructura del consumo y liberará aún más la potencialidad del consumo de los habitantes. En términos de escala de su mercado doméstico, China aparecerá en las primeras filas del mundo. La escala de las importaciones alcanzará los ocho billones de dólares de manera acumulada, lo que ofrecerá más oportunidades comerciales a los diversos países del mundo".

We Have Money to Lend!



Get the money you need for:
Home improvements, College tuition, Bill consolidation

1.99% APR + \$100

Preferred Equity Line
for 90 days
then 4.00% APR



Applications in only 100+ - just stop in your nearest LNB office or call for an appointment.

Branch Locations:		
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322
Ashtabula	Ashtabula	Ashtabula
1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322	1111 Broadway Ave. 440-584-4322



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

Owens Community College launches Gateway to College Program to help High School Dropouts earn Diplomas and College Credit

Owens Community College has received a \$325,000 start-up grant from Gateway to College National Network to implement Gateway to College, a nationally recognized dropout recovery program.

Gateway to College is designed for young adults ages 16 to 21 who have dropped out of high school or are significantly behind in credits and unlikely to graduate. The program enables them to complete their high school diploma requirements while simultaneously earning college credit toward an associate degree or certificate.

"Owens Community College is extremely honored to be chosen by Gateway to College National Network as the first academic institution in Ohio to offer the Gateway to College program," said John Satkowski, Interim President of Owens Community College. "The Gateway to College national initiative provides a second chance for students to succeed academically and prepare for a brighter future. An education opens doors to many opportunities and Owens Community College is pleased to collaborate with Toledo Public Schools and Gateway to College National Network and help students

realize their fullest academic and career potential."

Up to 150 students from Toledo Public Schools will be served through the program over the next three years. Students must meet specific criteria for entrance into the program and will be dually enrolled at their K-12 district and Owens Community College until they complete their high school diploma. Tuition and books are free for students enrolled in Gateway to College.

Dr. Jerome Pecko, Superintendent of Toledo Public Schools, is excited to learn that the Toledo Public Schools/Owens Community College partnership was chosen as the first in Ohio to implement the Gateway to College dropout recovery program.

"We're most grateful to Gateway to College National Network for supporting this initiative. Assisting young adults who have not completed their high school education has become one of Toledo Public Schools' primary goals. The Gateway program's unique incentives...a fully paid dual credit program with a comprehensive system of support...virtually eliminates traditionally insurmountable barriers. This program will not only benefit the youth who participate, but also the community in which they reside. After all, education is a key compo-

nent of and directly related to the vitality of every community."

Students are placed into small learning communities during their first (Foundation) term, and together they take classes in reading, writing, math, and college skills. After completing the Foundation term, students transition to the comprehensive campus, taking classes with the general student population.

Throughout their enrollment in the program, students receive one-on-one advising and support from resource specialists who act as coaches, mentors, and advisors. The wrap-around support of the resource specialist keeps students on the right track for success.

Students graduate from Gateway to College once they have completed their high school diploma requirements. Nationally, Gateway to College students accrue an average of 35 college credits by the time they graduate from the program, putting them well on their way to earning a college credential.

Owens Community College is one of 37 community and technical colleges across the nation currently offering the Gateway to College program.

Battle of the Badges: Firefighters and Law Enforcement Officers join forces to help patients in need

Firefighters and police officers often are close to the need for blood, responding to emergency situations throughout the year. Starting December 19th, officers joined forces at the American Red Cross Toledo Blood Donor Center, 3510 Executive Parkway, to kick off their 18th annual Battle of the Badges campaign.

Battle of the Badges is held each year to help the Red Cross maintain blood levels during the holiday season. It is a friendly competition between fire and police officers to see who

can bring in the most blood donations and votes; in the end, hospital patients in need are the real winners.

The Battle will continue at the Toledo Blood Donor Center until January 7, 2012, where donors will vote for their favorite department. During the campaign anyone who comes to donate blood will receive a special Battle of the Badges t-shirt along with a coupon for a free breakfast to Uncle John's Pancake House, located at the corner of Central and Secor Streets, Toledo.

"Donating blood is a great way for everyone in the com-



munity to show support for local heroes. The need for blood is constant and you never know when you or someone you care about may need it," said Don Baker, CEO for the Western Lake Erie Region of the American Red Cross. "We hope everyone will come to donate blood and vote for their favorite department during this friendly rivalry."

Reported Upcoming Ohio Events

TOLEDO

Ongoing - 6:00 - 9:00PM: **First Friday**, the first Friday of every month. Free cultural and art presentations in an informal gathering. The *Sofia Quintero Art & Cultural Center* - 1225 Broadway ; 419-241-1655 - www.sofiaquintero-culturalcenter.org

Dec. 2, 2011 - March 11, 2012: **European Expressionist and Cubist Works on Paper**, prints, illustrated books, and drawings from France and Germany in the first decades of the 20th century. Free admission, 2445 Monroe Street; (419) 255-8000 - www.toledomuseum.org
Jan. 7, 2012, 6PM: **Three Kings Celebration**, hosted by *Club Taino*. María González, 419-385-1150.

January-February 2012, 10:30AM - 4:00PM: **Winter Weekends**, learn about ice carving demonstrations and indoor events and activities at the Zoo on weekends; *Toledo Zoo*; www.toledo-zoo.org/

visit/directions.html

March 2, 2012, 7:00PM: **Xhibit Chrome**, Modern Dance program; at Valentine Theatre, Toledo School for the Arts - 333 14th Street, 419-246-8732 - www.ts4arts.org

March 21, 2012: **Entre Amigos**, Celebrity style fund raising dinner in support of the *Sofia Quintero Art & Cultural Center*. 419-241-1655 - www.sofiaquintero-culturalcenter.org

CLEVELAND

Jan. 2-31, 2012 10:00AM-5:00PM: **Polar Bear Days**, Winter visitors will find plenty to see and do at the Zoo. In Northern Trek, polar bears, along with other winter-loving animals including wolves, tigers, and deer. *Cleveland Metroparks Zoo* - 3900 Wildlife Way - 216-661-6500.

Feb. 8, 2012 - 7:30PM: **Chucho Valdés with the Afro-Cuban Messengers** 11150 East Boulevard - Cleveland, Ohio 44106 - 216-421-7350 - www.clevelandart.org

Feb. 20, 2012 - 10:00AM - 1:00PM: **Fairytales & Frogs**, Get nose-to-nose with

frogs during Get-Close Encounters and decipher myth from reality by talking with the Zoo's frog keepers. Other activities include a frog craft, storytelling and an interactive life-size "Frogger" game that teaches the importance of frogs in our ecosystem, *Cleveland Metroparks Zoo* - 3900 Wildlife Way - 216-661-6500.

Café Bellas Artes - On going: Join members of the Latino community for monthly discussions and cultural sharing with art, music, poetry, literature, and much more. Events are held periodically on Fridays from 6:30 p.m. to 8:30 p.m. - 11150 East Boulevard - Cleveland, Ohio 44106, 216-421-7350 - www.clevelandart.org

COLUMBUS

Feb. 24-25, 2012, 8:00 - 9:00PM: **Drums Downtown**, collaboration between School of Music and the Department of Dance at OSU; Capitol Theatre, Riffe Center - 77 S. High St. 614-469-0939, 614-292-7977 - www.capa.com

Wynn Law Offices

Immigration Law

Hablamos Español

- Primera consulta GRATIS
- Llame para concertar su cita
- Ajuste de Estatus, Visas, Naturalización y Ciudadanía.
- Busca Asilo
- Defensa de Deportación
- Defensa Criminal y Tráfico.

Detroit Office 313-744-7112
Toledo Office 419-867-9966
5445 Southwyck Blvd Ste. 205
Toledo OH 43614

Abogada Angela Wynn



El Centro de la Mujer

¡Donde la mujer es el Control!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
(Al lado de la Iglesia St. Hedwig.)

Para mas información llame al
419.708.0668

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries





SHEN YUN
神韻晚會
2012

ALL-NEW SHOW | WITH LIVE ORCHESTRA

REVIVING 5,000 YEARS OF CIVILIZATION.

"An extraordinary experience..."

— Cate Blanchett

Academy Award-winning actress

"A mesmerizing performance..."

— Donna Karan, *Creator of DKNY*

"A marvelous evening..."

I am completely enchanted."

— Her Royal Highness

Princess Michael of Kent

"Truly nourishes and
lifts the spirit."

— Stephen L. Norris, *Co-founder of The Carlyle Group*

"Elegant and very
athletic, very skilled."

— John McColgan, *Screenwriter/Producer*

Jan. 26-29 Detroit Opera House

Mar. 17-18 Toledo Stranahan Theater

Ticketmaster.com

800-982-ARTS (2787)

Presented by MI & OH Falun Dafa Association

www.ShenYun2012.com

*All individuals' quotes originally published by The Epoch Times and New Tang Dynasty Television.

CAST YOURSELF — in a — STARRING ROLE



HOLLYWOOD CASINO POSITIONS NOW AVAILABLE!

Hollywood Casino is coming to Toledo and we need talented individuals for the area's most exciting destination. We are currently scouting out ALL-STARS to help us roll-out the Red Carpet for our guests. Positions are now available in all areas of the Casino, including Food & Beverage, Player Services, Facilities, Security, Slots and many more! We offer great pay, fantastic benefits, flexible hours and awesome opportunities to build a career in the entertainment industry with one of the fastest growing gaming organizations.

FOOD & BEVERAGE POSITIONS

Stewards, Cashiers, Hostesses, Servers, Barbacks, Restaurant Managers & Supervisors, Cooks, Sous Chefs, Beverage Supervisors, Executive Stewards

SLOT OPERATIONS & TABLE GAMES POSITIONS

Slot Shift Manager, Slot Tech Manager & Supervisors, Slot Technicians & Service Attendants, Table Games & Poker Supervisors & Dealers, Table Games Scheduler

FACILITIES & EVS POSITIONS

Facilities & EVS Managers & Supervisors, Facilities Coordinators, Tects & Groundskeepers, EVS Attendants

SECURITY & SURVEILLANCE POSITIONS

Surveillance Shift Manager, Surveillance Technicians, Surveillance Operators, Security Coordinators, Risk & Safety Manager, Security Officers/EMTs

★ PLUS MANY MORE POSITIONS NOW AVAILABLE ★

For a complete list of all currently available positions, and to apply online today, visit us at:

hollywoodcasinotoledo.com

HOLLYWOOD
Casino
TOLEDO, OH

We are an equal opportunity employer and promote a drug & nicotine free work environment.

Responsible Gaming! Call 1-800-522-4762 for help. ©2011 Penn National Gaming, Inc.

HOLLYWOOD CASINO JOB FAIRS ★ JANUARY 2012

Hollywood Casino will be hosting a series of upcoming Job Fairs in your area in January. More information to be posted at hollywoodcasinotoledo.com and [Facebook.com/HollywoodToledo](https://www.facebook.com/HollywoodToledo) soon.

El Centro unveils its new home

New building includes a community room, police substation, possible future LCCC connection

By Ingrid Marie Rivera, La Prensa Correspondent

LORAIN (Dec. 14, 2011): After four years of planning, *El Centro de Servicios Sociales, Inc.* fulfilled its vision and unveiled its new headquarters to the public. Plans are in the works to make its new building a one-stop place for a wide variety of services.

El Centro's new facility has a community room, partnership offices, a Lorain police substation, and will provide Second Harvest Food Bank food drives. Plus, Lorain County Community College could provide services at the agency's new building in the future, but plans are not confirmed.

Dozens of people gathered despite the threat of rain to witness the grand re-opening of the Latino social service agency El Centro at its new home, on the corner of Pearl Avenue and 28th Street, Lorain, Dec. 14, 2011.

"We are so proud. Here we stand as a community. Here is your building. This is a gift to you," said El Centro's Executive Director *Victor Leandry* before cutting a thick red ribbon that had been tied to the entrance of the building, at 2800 Pearl Avenue. The audience responded with applause and cheers.

The guests approved what they saw. As they made their way through the building for the agency's open house, guests could be heard repeating "This is nice," and "Qué bonito."

Mary Munn, from *Applewood*, a children's mental health agency, said the new El Centro has a "pleasant" feel. "The colors are very soothing and the natural light is wonderful," Munn said of the offices' large windows and space, "They did a really good job. It's a pleasant place to work."

El Centro's new home includes: police substation, community room and partnership offices

El Centro's first floor greets guests with a commodious reception area adorned by a Christmas tree and houses 13 spacious offices which include a community room and partnership offices — offices ready

to be used by partner community organizations.

The 650 square foot, 50-person capacity community/training room will be rented and open after hours to community organizations and even for private use like for weekend birthday parties, said *Dan Radocaj*, the agency's chief financial officer.

Standing in the community room, adorned with a big Christmas tree and green and blue chairs surrounding rectangular tables, *Margie Carrión*, a former employee of El Centro's *El Dorado Senior Center* for 11 years, said she was pleased to learn the community room will allow the seniors program to now have a permanent place to meet. "I can't believe it," *Margie Carrión* said "It's perfect for them."

The second floor houses nine offices including rentable space, a conference room, a WIFI-available technology room to be soon filled with computers and cubicles, and a Lorain Police substation, said *Greg Hickman*, the agency's development officer.

Police Chief *Cel Rivera* said the police substation will not be manned at all times, instead will be used as an additional office space so Lorain Police can lead interviews, have access to translation services during interviews, and fill out paperwork. El Centro's staff however said they welcome the extra police presence.

Radocaj added part of the first and second floor has WIFI access but not the entire building.

El Centro will also partner with the *Second Harvest Food Bank*, and once a month, provide food for the community, *Radocaj* said.

Radocaj added the agency is considering offering new programs and services in the future including: an anger management program, AIDS testing services, and even possibly providing a shuttle service, but those plans are not definite yet. As the *Lorain County Transit* has scaled



El Centro's Executive Director Victor Leandry, El Centro Board members and public participate in ribbon-cutting ceremony, Dec. 14, 2011.

back its services, "Transportation is a big issue in our community," *Radocaj* said.

Present at the open house also were LCCC President *Roy A. Church*, LCCC Dean *Generosa López-Molina*, Sacred Heart Chapel Fr. *William Thaden*, Lorain County Commissioner *Ted Kalo*, from the Coalition for Hispanic Issues and Progress *Mike Ferrer* and from the Lorain Arts Council *Antonio Barrios*.

El Centro: To house a LCCC extended campus?

LCCC President *Roy Church*, a board member of El Centro for 20 years, said I "deeply believe in its mission and role in our community." When asked if the college plans to bring services or a LCCC branch campus to El Centro's new site, *Church* said he has talked with the non-profit on possibly using the new facility to extend their partnership. But no word yet on if and how the college plans to use the agency's new building. "The thinking is to give El Centro some time to settle in to the new space, and see how it is being utilized. Then, we may have a better sense of what could be productively scheduled for delivery at that site," *Church* said.

El Centro's new home: a work in progress for several years

With the help of a federal grant and donations, El Centro managed to raise nearly \$1.3 million for the renovation of the former bank on Pearl Ave., and turn it into its new headquarters after outgrowing its

former 31st street home.

But after falling short of its original \$1.5 million capital campaign goal, the agency was forced to scale back on the design and renovate two-thirds of the 11,000 square foot building. The renovation cost the agency \$1.2 million.

Leandry said he preferred to fundraise because he did not want to finance the building.

The remaining unused 2,000 square foot section on the second floor housed tables and chairs and served as a temporary cafeteria for the guests during the open house. There, guests were treated to a variety of food including: rice, *pastelillos*, appetizers, and sweets.

But that unfinished space will be used by the agency or a partner organization in the future, said *Radocaj*.

El Centro entered a building exchange agreement with the city of Lorain in 2007 to renovate the former bank at

2800 Pearl Ave., and turn it into its new headquarters. In 2008, the agency exchanged its former and outgrown 1888 E. 31st Street home and its former youth center, for its new Pearl Avenue building, that is nearly three times larger with a bigger parking lot and is handicap-accessible.

El Centro received \$584,400 in federal funds, secured by U.S. Sen. *Sherrod Brown* and U.S. Rep. *Betty Sutton*, for the renovation of its new building. *Brown* and *Sutton* were not present at the open house, but a representative from *Sutton's* office, *Katey Breck*, attended.

El Centro is a non-profit agency that was founded in 1974 with the goal of helping the often impoverished and non-English-speaking Latinos. The agency assists the Latino and non-Latino communities with a youth program which includes tutoring; adult support services which includes translation;

money management services for individuals with mental or physical illness; an employment program; a family violence prevention program; and support services for seniors under its *El Dorado Senior Center*.

Leandry has said El Centro helps roughly 2,000 families a year, and among those families, 80 percent do not speak English.

Rey Carrión, from the city's development dept., said he was excited to see El Centro finish the renovation of its new home.

"It's absolutely gorgeous. It's quite an accomplishment," said *Rey Carrión*. "This building has been sitting here vacant for 18 years. Victor has been a great driving force behind this. I'm so proud," he said.

See El Centro online: <http://www.lorainelcentro.com/> Call the agency at (440) 277-8235.

La Prensa's video coverage of El Centro: <http://www.youtube.com/watch?v=903qNdyjyqw>



Auditions for LCCC Production of 'An Enemy of the People'

Local actors will have their moment in the spotlight during open auditions for the Lorain County Community College Theatre department's spring production of "An Enemy of the People."

Auditions will be held from 2-5 p.m., Sunday, January 22, 2012 and from 6:30-9:30 p.m., Monday, January 23 in the Stocker

Arts Center Studio Theatre. The play is directed by *JR Simons* and will run April 12-14.

Ten men and two women are needed for speaking roles. Those who audition should prepare a short (one minute or less) contemporary dramatic monologue from a modern play written sometime in the 20th or 21st century.

Everyone should also be

prepared to read

from the script and perform scenes from the play for auditions and callbacks. For more information contact director *JR Simons* at jsimons@lorainccc.edu or jovialities@excite.com, or visit www.stockerartscenter.com and click on "Arts and Humanities."



Look for the new issue of **La Revista** on stands this week.

Advertise in La Prensa's Quarterly Magazine!

La Revista

Lorain 440-320-8221
Toldeo 419-242-7744
Columbus 614-671-2051
www.laprensa.com/la-revista.htm

Contact a La Prensa representative to learn more about advertising opportunities in our upcoming spring issue.

SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE

We're Your Undercar Superstars!!

6409 Clark Avenue
216.651.4445

Freddy, Drew, & Spencer

We are not here to see how much we can sell you ... we are here to see how much we can save you !!

SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE
(at the corner)

6409 CLARK
OPEN Mon-Sat. 9am-6pm
Hablamos español

WEST 65th

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee
551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-8PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

**TRY OUR
MARGARITAS!**

6th year in row—
Toledo's
Best Mexican
Restaurant!
Best Margaritas!
—As judged by readers of
Toledo City Paper

Visit one of our three Convenient Locations Today!



Natalia de Miguel Annoni (pictured far right) celebrated her Quinceañera at the 20 North Gallery in Toledo on Saturday, December 17, 2011. ¡Felicidades!

Start your
holidays with
LIGHTS
Before **CHRISTMAS**

One million lights make family memories sparkle.

Now through December 31:
Monday – Thursday, 5 – 8pm
Friday – Sunday, 5 – 9pm
Closed Thanksgiving Day, Christmas Eve and Christmas Day.

Presented by
KeyBank

...and finish with
**NOON
YEAR'S EVE**
on December 31

All the fun of New Year's Eve, 12 hours earlier! Make a toast (of apple juice) to the New Year. Sing a round of Auld Lang Syne and watch the ball rise...all at the stroke of noon!

Feastures start at 11am and include ice-cream, craft crafts and more.

Visit toledozoo.org for details.

ENCUENTRE ESPERANZA PARA EL FUTURO FIND HOPE FOR THE FUTURE

Forme Parte del
Resurgimiento
de Michigan!

Be a part of
Michigan's
Revival!

CLASSES TAUGHT IN ENGLISH

**PROFESIONES EN CUIDADOS DE LA SALUD,
TECNOLOGIA DE INFORMACION & NEGOCIOS**
CAREERS IN HEALTH CARE, INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS

Career Quest has fast track programs to jump start your career. Short-term classes, career services and flexible schedules make it easy to get started. The future is waiting for you. **Hurry, classes are filling up! Enroll today at our Jackson Campus (517) 990-9595.**

CareerQuest
LEARNING CENTERS
WWW.CQIC.EDU
(517) 990-9595

**EMPIEZA
CONTIGO.
YOU.**

**IT
STARTS
WITH
YOU.**

Full Disclosure: See more information on completion and payment plans. Average student debt and impact program cost at www.cqic.edu/disclosure

Feliz Navidad y Prospero Año Nuevo

**SAN
MARCOS**

La Buena Comida BIENVENIDOS

Tan Rápido Open Daily En Su Vecindario
Good Food...Fast 9 a.m. - 9 p.m. In Your Neighborhood

TWO LOCATIONS

235 Broadway St.
Toledo, OH 43604
419-244-2373

719 Galena Street
Toledo, OH 43608
419-720-0041



SHEN YUN
神韻晚會
2012

ALL-NEW SHOW | WITH LIVE ORCHESTRA

REVIVING 5,000 YEARS OF CIVILIZATION.

"An extraordinary experience..."

— Cate Blanchett

Academy Award-winning actress

"A mesmerizing performance..."

— Donna Karan, *Creator of DKNY*

"A marvelous evening...
I am completely enchanted."

— Her Royal Highness
Princess Michael of Kent

"Truly nourishes and
lifts the spirit."

— Stephen L. Norris, *Co-founder of The Carlyle Group*

"Elegant and very
athletic, very skilled."

— John McColgan, *Executive Producer*

Jan. 26-29 Detroit Opera House
Mar. 17-18 Toledo Stranahan Theater

Ticketmaster.com
800-982-ARTS (2787)

Presented by MI & OH Falun Dafa Association

www.ShenYun2012.com

*All individuals' names originally published by The Grand Times and New York Dynasty Television.



**NEW YEAR'S
RAFFLE**

La mejor oportunidad para ganar
¡UN MILLÓN DE DÓLARES!
El sorteo se realizará el 2 de enero de 2012

¡Fichas de sorteo están sueltas & cambian!

CANADORES	PREMIO	PREMIOS PAGADOS
4	\$1 MILLON	\$4 MILLONES
10	\$10,000	\$100,000
120	\$1,500	\$180,000
1,000	\$500	\$500,000
2,300	\$100	\$220,000
TOTAL		\$5 MILLONES

WWW.OHILOTTERY.COM

OH!
LOTTERY.

BOLETOS LIMITADOS. boleto \$20 c/u

Las ganancias de la Lotería de Ohio están sueltas & son sujetas a retención del estado de Ohio. Por favor, jugar responsablemente.

Letter to the Editor

Greetings! The Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce (NOHCC) introduces its first edition of the NOHCC Network News, a monthly electronic newsletter that will keep you informed of Chamber activities, meetings, networking opportunities, seminars and other business events of interest. We invite each of you to provide information about your business or event that you would like others to know about. We will also use the NOHCC Network News to connect you to the NOHCC website and link you to other sites that provide valuable information.

The NOHCC is committed to promoting the economic growth and development of Hispanic businesses throughout the Northwest Ohio region. Working together we provide partnership opportunities through programs and services designed to help our members meet their goals and succeed. You can help by telling us what you would like to see in the NOHCC Network News, on the website, and what information you would like to receive that would be most beneficial to your business.

You can also help by becoming a NOHCC member. In doing so, you provide a welcome, fresh voice with new ideas to help the NOHCC grow and more importantly, to make a difference in how the NOHCC provides support to the Hispanic business community.

Please join us on **Thursday, January 12, 2012, 6:00pm, at Edward Jones Investments, 3508 W. Sterns Road (Kroger Plaza at Secor & Sterns), Lambertville, MI, where NOHCC Vice President David Abalos will host the next NOHCC meeting.** We will be conducting **NOHCC officer elections** for 2012. We sincerely appreciate your consideration and hope to hear from you soon.

Sincerely,

NOHCC Executive Committee Members

Gary Johnson, President (President, American Flooring Installers),
David Abalos, Vice President (Financial Advisor, Edward Jones),
Tom Skees, Secretary (FHTM/Skees Consulting Group),
Ben Abalos, Treasurer (MV Group, Inc.),
Hernan Vásquez, Founding Member, Advisor (President, MV Group, Inc.),
Bernadette Delgado, Expo Chair (Service Office Manager-Toledo Field Operations, BWC)
December 23, 2011

Fed judge stops immigration law impact on mobile homes

By PHILLIP RAWLS, Associated Press

MONTGOMERY, Ala., Dec. 12, 2011 (AP) — A federal judge on Monday blocked a provision of Alabama's immigration law that could have forced undocumented immigrants to leave their mobile homes because they couldn't renew the registrations needed to live there.

U.S. District Judge Myron Thompson issued the preliminary injunction to replace a temporary ruling in effect for two weeks. He said there was substantial evidence that "discriminatory bias against Hispanics" motivated the Legislature's passage of the law, but he reserved a final ruling until later.

One of the provisions of Alabama's new immigration law requires mobile home occupants to prove their legal residency when they go to the county courthouse to secure their annual

mobile home registrations. Several groups challenged that portion of the law in federal court in Montgomery, and Thompson put the requirement on hold temporarily before the renewal deadline for the registrations passed Nov. 30.

In a 108-page opinion Monday, the judge said the opponents are likely to prevail on their claims that the residency requirement conflicts with federal laws.

"Everyone can go get their mobile home decal now," said Sam Brooke, attorney with the *Southern Poverty Law Center* in Montgomery.

State Attorney General Luther Strange, who's defending the law, had no immediate comment, a spokeswoman said.

In Thompson's ruling, he said the effect of the state's immigration law "falls disproportionately upon

Latinos" and the legislative debate about it "was laced with derogatory comments about Hispanics."

He recounted one legislator talking about 30 Latinos getting out of a car and comparing it to a crowded clown car in the circus. Another, he said, talked about visiting a poultry plant and seeing "4-foot Mexicans in there catching them chickens."

Foster Maer, attorney for *Latino Justice*, said the court saw the law for what is—"an attack on the ability of Latino and other immigrants to stay in their homes as if they are causing our economic problems."

The case before Thompson in Montgomery is separate from a suit in federal court in Birmingham that has resulted in some other provisions of the law being put on hold.

OBITUARIES

RICK FONSECA-GARCÍA

Rick "Loni" Fonseca-García, age 32 of Toledo OH, passed away on December 11, 2011 at St. Vincent's Hospital. He was born in Toledo on April 25, 1978 to Ramona Fonseca and Ricardo García. Rick loved being with his family and friends. He received his degree in Business at Owens Community College. He loved playing corn hole and hanging out with family and friends. He was a jokester and always made everyone smile.

Left to cherish his memory is his loving fiancée, Amanda Díaz; his son, Vicente Díaz; daughter, Thalia Fonseca; sisters Raquel and Gina García; and sister, Rosa Salazar; brother, César Salazar; and grandpa Alberto García; grandma Margarita Fonseca. Many aunts, uncles and cousins.

EVA R. RODRÍGUEZ

Eva R. Rodríguez, age 81, of Toledo OH passed away at St. Charles Mercy Hospital, Oregon, OH on Monday, December 12, 2011. She was born on January 6, 1930, to Jesús and Porfidia (née Camarillo) Rosales in Weslaco, TX. She married Dario Aleman Rodríguez in 1946 in Weslaco, TX and he preceded her in death on July 27, 1990. Eva was a homemaker and had also worked at the Basket Factory in Elmore and Goodyear in Luckey. She attended Our Lady of Lourdes Catholic Church, Genoa and in her spare time she enjoyed gardening, cooking and had a love for "frogs."

Surviving Eva are her children, Gloria (Harvey) Frank of Grand Prairie, TX, Anselmo (Gloria) Rodríguez of Fostoria, Rachel (Aureliano) Adame of Gibsonburg, Roberto (Anita) Rodríguez of Toledo, Rita "Irene" Rodríguez of Toledo, Rebecca Rodríguez of Toledo; 23 grandchildren; 45 great-grandchildren; 6 great-great-grandchildren; sisters, Paula Vargas and Merari Garza both of Weslaco, TX. She was preceded in death by her parents; husband, Dario; son, Dario Rodríguez Jr.; brother, Gumecindo Rosales, and sister, Rebecca Espinoza.

JOSÉ A. TORRES

José A. Torres, age 61, of Lorain, OH, passed away on Sunday, December 18, 2011, at Center Ridge Nursing Home, North Ridgeville, after a lengthy illness. He was born on September 30, 1950 in San Lorenzo, Puerto Rico, moving to Lorain 60 years ago. He was a 1968 graduate of Admiral King High School. José was employed at Evonik Degussa for 23 years, before retiring in 2009. Before working there, he had worked for the Lake Terminal Railroad. He enjoyed socializing with all of his family and friends and also enjoyed baseball.

José is survived by his son, José F., of Lorain, his daughters; Gricell Torres Negron and Cindy Torres Murphy, both of Elyria, 4 grandchildren; Victoria, Matthew, Alana, and Alyssa, brothers; James Torres and Robert Torres, both of Lorain, Sixto Torres, Jr., of Grafton, José Moret, of New York, and Victor Torres, of Arizona, and a sister, Evelyn Cruz, of Lorain.

He was preceded in death by his wife of 30 years, Gricell (née Madera) Torres, in 2003, and a sister, Carmen Torres, in 2009.

**WE SELL
WHOLESALE!**



**SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074**

**GUERRERO TAX
& PROFESSIONAL SERVICES**
Tax, Notary, Interpretation & Translation Services
Fiscalía, Notarías, Servicios de Interpretación y Traducción
ARACELY GUERRERO-OWNER
Oficina: Toledo • Teléfono: (419) 534-3020 • Celular: 419-787-1380
419-787-1380
419-754-3020
guerrero.services@gmail.com
559 Collina St.
Toledo OH 43609

SEÑOR TOROS
Mexican Entertainment & Events
10011 Star Ave. Toledo, OH
\$20 Limited PreSale Tickets
Reservas: Toledo, Columbus & Porto Favors
For more info call 419-687-7000

GRAN BAILE NAVIDEÑO
LATIN AMERICAN CLUB
23235 ELLIOT RD. REFIDANCE, OHIO
VIERNES Dic. 23, 2011
LLEGAN POR PRIMERA VEZ COMO TUS VISTE EN TV CON TODOS SUS ESTILOS
Dezatados
PRE-VENTA \$20 DLS
EN LA PUERTA PRECIOS POPULARES
PUERTAS ABIERTAS DESDE LAS 8:00 PM
PARA MAS INFORMACION 419-890-7238 O VISITA WWW.FACEBOOK.COM/JOSUEINNAVARRO

Growing income and gender gaps in college graduation

ANN ARBOR, Dec. 6, 2011: Increasingly, college is for rich kids, according to a University of Michigan study. The study shows that the gap in rates of college completion between students from high- and low-income families has grown significantly in the last 50 years.

"We find growing advantages for students from high-income families," says U-M economist Martha Bailey, who conducted the study with U-M economist Susan Dynarski. "And we also find that increases in educational inequality are largely driven by women."

Bailey and Dynarski analyzed nearly seven decades of data on postsecondary education from the U.S. Census and the National Longitudinal Surveys of Youth. Their findings were included as a chapter in the book *Whither Opportunity? Rising Inequality and the Uncertain Life Chances of Low-Income Children*, published this year by the Russell Sage Foundation.

For their analysis, the researchers compared the educational attainment of those born between 1961 and 1964 (who were college age in the early 1980s) to those born between 1979 and 1982 (who were college age in the early 2000s), by family income at the time children were between fifteen and eighteen years old.

They found that 54 percent of those who went to college in the early 2000s and

who were from families in the top income category graduated from college, fully 18 percentage points more than college-age students in the same income group twenty years earlier. In contrast, college completion rates for those in the lowest income group increased only slightly over the same period, from 5 percent to 9 percent.

"Growing inequality in college graduation rates happened during a period when education became increasingly important for subsequent earnings," says Dynarski.

The U-M researchers also found that inequality in educational attainment has risen more sharply among women than among men. For those entering college in the 1980s, the gap between men and women was small: about 2 percent more females in the top income group graduated from college than did males; and about 2 percent fewer females in the lowest income group graduated than did males. But for those entering college in the 2000s, the gender gap widened significantly especially at the top of the income distribution, with 13 percent more women than men in the highest income group graduating from college.

This female advantage in educational attainment is not a new phenomenon, the researchers point out. More women than men graduated

from college in all birth cohorts since 1950. But the gap has grown recently, with the overall college graduation rate for women now ten points higher than the rate for men—32 percent compared to 22 percent.

The recent increase in women's college graduation reflects rapid achievement gains among women from upper-income families who have outperformed their brothers, according to Bailey. Why this is the case is not entirely clear.

Whatever the reasons for the growing gender gap in college graduation, the growing income gap has some clear policy implications, according to the authors.

"Inducing more low-income youth into college will not, by itself, serve to close income gaps in educational attainment," they conclude. "Even if rates of college entry were miraculously equalized across income groups, existing differences in persistence would still produce large gaps in college completion."

Bailey is an assistant professor of economics in the U-M College of Literature, Science, and the Arts (LSA), and a faculty associate at the U-M Institute for Social Research (ISR). Dynarski is an associate professor at the U-M Gerald R. Ford School of Public Policy, and the U-M School of Education, and also holds appointments in the department of economics and ISR.

Aumentan las desigualdades de ingreso y género en la graduación universitaria

ANN ARBOR, 6 Diciembre 2011: Michigan.— Cada vez más la universidad es para los hijos de los ricos según un estudio de la Universidad de Michigan. El estudio muestra que la brecha en las tasas de graduación universitaria entre los estudiantes que provienen de familias de altos ingresos y los de familias con ingresos bajos ha crecido significativamente en los últimos cincuenta años.

"Vemos ventajas crecientes para los estudiantes que vienen de familias con altos ingresos", dijo la economista de la UM, Martha Bailey, quien dirigió el análisis con la economista de la UM, Susan Dynarski. "Y vemos, también que los incrementos en la desigualdad educativa los impulsan principalmente las mujeres".

Bailey y Dynarski analizaron los datos de casi setenta años acerca de la educación post secundaria en el Censo de Estados Unidos y las Encuestas Nacionales Longitudinales de la Juventud. Sus conclusiones se incluyeron, como un capítulo, en el libro *Whither Opportunity? Rising Inequality and the Uncertain Life Chances of Low-Income Children*, publicado este año por la Fundación Russell Sage.

Para su análisis las investigadoras compararon los logros educativos de las personas nacidas entre 1961 y 1964 (que estaban en edad de educación universitaria a comienzos de la década de 1980) con los de los nacidos entre 1979 y 1982 (que estaban en edad de educación universitaria a comienzos de la década de 2000), por

ingreso familiar al tiempo que el joven o la joven tenían entre quince y dieciocho años de edad.

Las investigadoras encontraron que el 54 por ciento de quienes concurrían a las universidades a comienzos de los años 2000 y que provenían de familias en la categoría más alta de ingresos se graduaban de las universidades, esto es 18 puntos porcentuales más que los estudiantes en edad universitaria en el mismo grupo por ingreso veinte años antes. Por el contrario las tasas de graduación universitaria para los estudiantes provenientes del grupo con los ingresos más bajos subieron en el mismo período sólo del 5 al 9 por ciento.

"La creciente desigualdad en las tasas de graduación universitaria ha ocurrido durante un período en el cual la educación se ha tornado cada vez más importante para el nivel de las ganancias en el curso de la vida", dijo Dynarski.

Las investigadoras de la UM también encontraron que ha aumentado la desigualdad en los logros educativos de forma más notable entre las mujeres que entre los hombres. Para quienes entraron a la universidad en los años 1980 la diferencia entre hombres y mujeres era pequeña: sólo un 2 por ciento más de mujeres que hombres en el grupo con ingresos más altos se graduó de las universidades; y se graduó aproximadamente un 2 por ciento menos de mujeres que hombres en el grupo de ingresos más bajos. Pero entre quienes ingresaron a la universidad en los años 2000 la brecha por género se ensanchó significativamente, y más aún al tope de la distribución de ingreso: un 13 por ciento más de mujeres que hombres en el grupo con ingresos más altos se graduó

de la universidad.

Este avance en el logro educativo de las mujeres no es un fenómeno nuevo, señalan las investigadoras. Más mujeres que hombres se han graduado de la universidad en todos los grupos de edades desde 1950. Pero la brecha se ha ensanchado recientemente con lo cual la tasa general de graduación universitaria de las mujeres es ahora diez puntos más alta que la tasa para los hombres: un 32 por ciento comparado con un 22 por ciento.

El incremento reciente en la graduación universitaria de las mujeres refleja rápidos avances de los logros entre las mujeres de familias con los ingresos más altos que han superado el desempeño de sus hermanos, según Bailey. No es del todo claro por qué esto ha ocurrido.

Cualesquiera sean las razones para el crecimiento de la desigualdad por género en la graduación la creciente brecha por ingresos tiene algunas claras implicaciones de política, según las autoras.

"El estímulo para que más jóvenes de bajos ingresos vayan a la universidad no servirá, por sí solo, para cerrar las brechas por ingreso en el logro educativo", concluyeron. "Aún si la tasa de ingreso universitario por un milagro se equipararan en todos los grupos por ingreso, las diferencias existentes en la persistencia seguirían produciendo grandes brechas en la graduación".

Bailey es profesora asistente de economía en el Colegio de Literatura, Ciencia y las Artes (LSA) de la UM, y docente asociada con el Instituto de Investigación Social (ISR) de la UM. Dynarski es profesora asociada en la Escuela Gerald R. Ford de Política Pública de la UM, y la Escuela de Educación de la UM, y también hace trabajos en el departamento de economía del ISR.

Feds issue scathing report against AZ sheriff

(Continued from Page 3)

almost all involving Latino drivers—that were done without reasonable suspicion. The squad's stops rarely led to smuggling arrests.

Deputies are encouraged to make high-volume traffic stops in targeted locations. Latinos who were in the U.S. legally were arrested or detained without cause during the sweeps, according to the report.

During the sweeps, deputies flood an area of a city—in some cases, heavily Latino areas—over several days to seek out traffic violators and arrest other offenders. Undocumented immigrants accounted for 57 percent of the 1,500 people arrested in the 20 sweeps conducted by his office since January 2008, according to figures provided by Arpaio's office.

Police supervisors, including at least one smuggling-squad supervisor, often used county accounts to send emails that demeaned Latinos to fellow

sheriff's managers, deputies and volunteers in his posse. One such email had a photo of a mock driver's license for a fictional state called "Mexifornia."

The report said that the sheriff's office launched an immigration operation two weeks after the sheriff received a letter in August 2009 about a person's dismay over employees of a McDonald's in the Phoenix suburb of Sun City who didn't speak English. The tip laid out no criminal allegations. The sheriff wrote back to thank the writer "for the info," said he would look into it and forwarded it to a top aide with a note of "for our operation."

Federal investigators focused heavily on the language barriers in Arpaio's jails.

Latino inmates with limited English skills were punished for failing to understand commands in English by being put in solitary confinement for up to 23 hours a day or keeping prisoners locked down in their jail pods for as

long as 72 hours without a trip to the canteen area or making non-legal phone calls.

The report said some jail officers used racial slurs for Latinos when talking among themselves and speaking to inmates.

Detention officers refused to accept forms requesting basic daily services and reporting mistreatment when the documents were completed in Spanish and pressured Latinos with limited English skills to sign forms that implicate their legal rights without language assistance.

The Justice Department said it hadn't yet established a pattern of alleged wrongdoing by the sheriff's office in the three areas where they will continue to investigate: complaints of excessive force against Latinos, botched sex-crimes cases and immigration efforts that have hurt the agency's trust with the Latino community.

Associated Press Writer Alicia A. Caldwell contributed to this report from Washington, D.C.

**DOES OUR WORK
MEAN MORE
OPPORTUNITY
FOR YOUR
BUSINESS?**

FORMERLY
KNOWN AS THE
SMALL
BUSINESS
ENTERPRISE
PROGRAM

**Northeast Ohio
Regional Sewer District**

**BUSINESS
↑ Opportunity
PROGRAM**

If your company is a small construction or engineering firm or a provider of goods and services, we invite you to apply!

Visit neorsd.org/opportunity to register.

Opening doors for Northeast Ohio minority-owned, women-owned, and small businesses.

Navajos top list of Native language speakers in US

By FELICIA FONSECA, Associated Press

FLAGSTAFF, AZ, Dec. 14, 2011 (AP): More people speak Navajo at home than any other Native American language, a seemingly promising 169,000 people at a time when some tribes have lost their native tongue or are struggling to retain the words of their ancestors.

Evangeline Parsons Yazzie, a Navajo professor at Northern Arizona University, said the figure recently released by the U.S. Census Bureau is no surprise, but can be misleading. The country's population of Navajos is well over 300,000. For every one who speaks the language, one doesn't—and those are likely younger Navajos, Yazzie said.

"Navajo has the largest population, they say, of Native speakers, but it also has the largest population of non-speakers," she said Wednesday. "And it kind of presents a skewed picture."

The figure is based on five-year estimates from community surveys that allowed the Census for the first time to study small segments of the U.S. population. The Census found in a study released this month that fewer than a half-million people age 5 and over speak a Native American language at home. About 65 percent of them are in nine counties in Arizona, New Mexico and Alaska.

The surveys don't gauge the level of fluency but ask whether a language other than English is spoken at home. If so, respondents are asked to write something in that language.

Navajo topped the list of the 20 most frequently spoken Native languages, followed by *Yupik* and *Dakota*, each with 19,000 speakers. *Yupik* is an Eskimo language spoken in Alaska, while *Dakota* is a Sioux language spoken mainly in the Dakotas.

Apache County in eastern Arizona—which encompasses parts of Navajo, Fort Apache and Zuni land—has the highest number of the Navajo speakers at 37,000. McKinley County in northwestern New Mexico, which also has a large population of Navajos, followed with 30,000.

The Census data shows that people 65 and over who identified as either Native American or Alaska Native spoke their language. But when it came to people age 5 to 17, only one in 10 did. The age groups showed no significant difference among those who identified as a combination of racial groups, the Census said.

The loss of Native languages is rooted in a history that includes the federal

government's attempt to eradicate Native American culture by sending children to boarding schools and punishing them for speaking their language.

"That's one thing all Indian nations suffer from," Yazzie said. "Youth are ashamed of that because it caused a lot of harm. They internalized it. ... Now we're trying to turn that around and say, 'The languages are beautiful.'"

Jack Trope, executive director of the Association on American Indian Affairs, said around 135 Native languages are in danger of extinction and fewer than two dozen are regularly taught to children at home. Immersion is ideal, he said, but a lot of tribes lack enough fluent speakers, teaching materials or infrastructure to make it work.

The association started a Dakota language program in 2002 on the Lake Traverse Indian Reservation, in the northeastern corner of South Dakota and part of North Dakota. The program includes a Scrabble game, online video games, kindergarten through second grade curriculum, and hundreds of books, CDs and DVDs as teaching tools. Four elders who are fluent speakers also are part of the program.

"We see a lot more people interested in trying to use the language, a lot more awareness in the community about the importance of preserving the language," Trope said. "What I can't say is we now have X amount of fluent speakers under the age of 18. That's the ultimate goal, but it's been an incremental process."

He questioned whether the Census figure for the Dakota language was accurate, figuring the bureau likely grouped the three dialects of the Sioux language as one. He estimates there are only a few hundred fluent Dakota speakers.

The Navajo language once was an exclusively oral language, and many fluent Navajo elders cannot read or write it. Yazzie said many of her university students are the opposite, but she encourages them to speak Navajo whenever they can—even to themselves.

Yazzie herself takes the opportunity when she encounters elderly Navajos, whose faces brighten up upon hearing the words.

"Navajo language teachers are all hopeful. That's why we teach, and we're very sincere in our teachings," she said. "I think the elders are the ones who are the loneliest because they don't hear the children speaking anymore."

Panamá: Noriega tiene movilidad limitada; lo defenderá su hija

PANAMA, 14 de dic. del 2011 (AP): Las primeras evaluaciones médicas realizadas al ex dictador Manuel Antonio Noriega, recluso desde el domingo en una prisión panameña, determinaron que puede desplazarse y realizar su cuidado personal, aunque tiene movilidad disminuida.

Noriega fue examinado en la cárcel El Renacer, ubicada en pleno bosque tropical cerca del Canal de Panamá, por el doctor Jorge Yearwood, del departamento de Salud Penitenciaria. Las autoridades penitenciarias planean el jueves una segunda revisión a cargo de otro galeno para dar un seguimiento de control, informó en un comunicado la noche del miércoles el Ministerio de Gobierno a través de la Dirección General del Sistema Penitenciario.

El comunicado señaló que de acuerdo al expediente médico, Noriega padece de hipertensión arterial, accidente cerebro vascular, úlcera péptica y rinitis alérgica. Producto de las secuelas del accidente cerebro vascular, el ex hombre fuerte tiene "movilidad disminuida, sin embargo él mismo dentro de sus posibilidades se desplaza y realiza su cuidado personal", señaló el boletín.

El ex gobernante panameño, de 77 años, llegó el domingo extraditado desde Francia dos décadas después de que una invasión estadounidense lo sacó de Panamá, y tras pagar condenas por tráfico de drogas y blanqueo de capitales en prisiones en Estados Unidos y Francia, respectivamente.

Panamá repatrió a Noriega desde París para que enfrente tres condenas por homicidio. Además de esas sentencias firmes por crímenes, el ex gobernante tiene otros casos pendientes, entre ellos el proceso por la desaparición y asesinato del dirigente comunitario Heliodoro Portugal, ocurrida a comienzos

de 1970.

Noriega necesita una defensa cuando se realice la primera audiencia por ese caso.

El ministerio de Gobierno confirmó al respecto que la defensa legal del ex dictador está a cargo de su hija Lorena Noriega, en calidad de abogado principal, y como sustitutos los juristas Julio Berrio, Gisela Vega y Ramón Arosemena. A la fecha Noriega ha recibido visita de los dos primeros.

El ministerio informó, asimismo, que el miércoles se realizaron a Noriega evaluaciones psiquiátricas, sociales y psicológicas, a cargo de funcionarias de la Dirección General del Sistema Penitenciario.

El comunicado señaló también que una especialista practicó una evaluación nutricional al ex hombre fuerte de Panamá y recomendó una dieta especial, baja en sodio y grasas. El Ministerio aclaró que Noriega recibirá la dieta especial igual que la recibiría cualquier privado de libertad que requiera una dieta particular producto de sus condiciones médicas.

Las autoridades han reiterado que a Noriega no se le dará un tratamiento especial.

Bachelet alerta sobre pocas mujeres en política latinoamericana

BRASILIA, 15 de dic. del 2011 (AP): América Latina y el Caribe tiene tres mujeres presidentes y dos primeras ministras, pero ese dato oculta el hecho de que la participación femenina en las instancias de decisión política es sumamente baja, alertó el jueves la ex presidenta chilena, *Michelle Bachelet*.

La ex gobernante (2006-2010) y ahora directora ejecutiva del organismo de las Naciones Unidas sobre mujeres (ONU Mujer), declaró que ningún país latinoamericano alcanza el 30% de participación femenina en instancias de poder como recomendó la conferencia de la ONU sobre la mujer, celebrada en 1995 en Beijing, China.

"Sin duda llama la atención a muchos que comparativamente, la región pareciera tener una mayor participación de las mujeres como jefas de estado o de gobierno", señaló.

No obstante, Bachelet advirtió que "todavía la participación de la mujer en los parlamentos, en los municipios, en los distintos niveles de representación, es bajo".

Actualmente hay mujeres presidentes en Argentina (Cristina Fernández), Brasil (Dilma Rousseff) y Costa Rica (Laura Chinchilla), así como las primeras ministras de Bermuda (Paula Cox) y Trinidad y Tobago (Kamla Persad-Bissessar).

La ex mandataria precisó que la representación femenina en los parlamentos latinoamericanos no pasa de 20% o 22%, con casos como el de Brasil, donde alcanza 8,4% en la Cámara de Diputados y 12% en el Senado, pese a que las mujeres son 52% de la población.

"Tener una representación en instancias políticas similar a lo que es la población es tener una democracia mejor asentada y plantea la posibilidad de que las leyes representen más fielmente a toda la ciudadanía", expresó.

La ex presidenta chilena se reunió el jueves con la mandataria brasileña Dilma Rousseff, quien entregó una copia del documento "Pisos de protección social: para una globalización equitativa e inclusiva", elaborado por un equipo presidido por Bachelet.

El documento contiene un conjunto de recomendaciones para que los países aseguren servicios básicos de salud, educación, agua y saneamiento a su población, y que ningún miembro de la sociedad viva por debajo de un nivel mínimo de ingreso.

Rousseff elogió el documento y dijo que los países industrializados deben aplicar los pisos sociales recomendados en el texto para evitar que sectores vulnerables de sus poblaciones caigan en la pobreza como consecuencia de la crisis global.



EARLY INTERVENTION PREVENTION COORDINATOR

OVERVIEW:

Assist in planning & implementing goals, objectives, & all activities that are part of the Migrant Seasonal Head Start work plan as promulgated in the Head Start Performance Standards, under Child Development & Health Services. Ensure compliance with all Federal, State & Local regulations, corporate work plans, policies & procedures in the program area of Health and Safety.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

Certified Medical Assistant or Associate Degree in related area. Two (2) years experience in the delivery of services to children (birth to compulsory school age) and families. Must have good PC skills and experience in word processing. Must demonstrate good training and presentation skills. Possess a basic knowledge of community agencies and/or availability of resources that migrant families can access within the service area. Excellent verbal and written communication skills. Knowledge of Federal, State and Local programs. Must obtain America Red Cross CPR and First Aid Instructor certificate within one year of hire.

PREFERRED QUALIFICATIONS:

License Vocational Nurse (LVN) or Licensed Practical Nurse (LPN) in the state of Ohio or equivalent experience. Bachelors Degree in Health Administration or Social Work with children and families. Migrant Seasonal Head Start or Head Start experience. Spreadsheet, Database & PowerPoint experience. Bilingual in English and Spanish.

This position is located in Fremont OH, is Mon-Fri and starts immediately. Please submit your cover letter, resume, copy of licenses and official copy to:

hrohio@mail.tmccentral.org
or mail to
TMC Ohio
c/o Human Resources
601 N. Stone St., Fremont, OH 43420

Please visit www.tmccentral.org to view the full job description for this position.
TMC is an Equal Employment Opportunity Employer



Happy Birthday RUTHITA CASTILLEJA

Dec. 22

Happy 21st Birthday RAQUEL RODRÍGUEZ

Dec. 23

Happy Birthday MATHIAS RODRÍGUEZ

Dec. 23



Community Partnership ERSEA Transition Coordinator

GENERAL RESPONSIBILITIES:

Responsible for the implementation of Community Partnerships, and ERSEA Plans throughout the region with guidance and assistance from the Community Partnership, ERSEA and Transition Director. Oversees regional enrollment process ensuring that only eligible children are served. Provides guidance on recruitment of children. Provides training and technical assistance in the area of Community Partnerships, ERSEA and Transitions to regional staff and assists in the coordination of activities of parents and other volunteers at the center. Is responsible to provide parent involvement activities that are responsive to the expressed needs of the parents in relation to transition activities.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

1. BA Degree in Sociology, Social Work, or Psychology or equivalent experience.
2. One (1) year providing social services to families.
3. Bilingual in English and Spanish.
4. Good oral and written communication skills with experience in public speaking.
5. Ability to communicate effectively with Migrant Families.
6. Good PC skills and experience in word processing.

PREFERRED QUALIFICATIONS:

1. One (1) year Head Start experience.
2. Experience in Spreadsheet and Database.

This position is located in Fremont OH, is Mon-Fri and starts immediately. Please submit your cover letter, resume, copy of licenses and official copy of transcripts to:

hrohio@mail.tmccentral.org
or mail to
TMC Ohio
c/o Human Resources

601 N. Stone St., Fremont, OH 43420

Please visit www.tmccentral.org to view the full job description for this position. **TMC is an Equal Employment Opportunity Employer**

State of Ohio Ohio School Facilities Commission

NOTICE TO BIDDERS

Bids will be received by the Toledo Public School District (the "District or TPS"), at the School Board Office, Treasurers Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608 for the former Beverly, East Side Central, East Toledo and Washington Schools Pre-Demolition Asbestos/HazMat Abatement Project in accordance with the Drawings and Specifications prepared by:

TTL Associates, Inc.
1915 N. 12th Street
Toledo, Ohio 43604
Phone No. 419-324-2222
Fax No. 419-321-6252

The Construction Manager for the Project is:

Lathrop/Gant/Barton Malow, LLC
701 Jefferson, Suite 302
Toledo, Ohio 43604
Phone No. 419-776-5600
Fax No. 877-281-0784

Any Proposed Equal for a Standard shall be submitted to the Consultant, no later than ten (10) days prior to the bid opening. If no Addendum is issued accepting the Proposed Equal, the Proposed Equal shall be considered rejected.

Sealed bids will be received for:

Estimates

Bid Item No. 1: Asbestos/HazMat Abatement of Longfellow Elementary School \$ 733,713.00
Abatement Dates: April 30 through August 3, 2012

Bid Item No. 2: Asbestos/HazMat Abatement of Marshall Elementary School \$ 132,212.00
Abatement Dates: February 20 through March 16, 2012

Bid Item No. 3: Asbestos/HazMat Abatement of McKinley Elementary School \$ 505,100.00
Abatement Dates: March 26 through July 13, 2012

Bid Item No. 4: Asbestos/HazMat Abatement of Whittier Elementary School \$ 183,627.00
Abatement Dates: June 18 through August 15, 2012

until **Friday, January 18, 2012 at 1:00 p.m. (as determined by Stratum clocking (cell phone time))** and will be opened publicly and read immediately thereafter.

The pre-bid meeting will be held on **Thursday, December 29, 2011 at 9:00 a.m.** at Marshall Elementary School located at 415 Colburn Street in Toledo, Ohio continuing thereafter to the remaining sites. **ATTENDANCE AT THE PRE-BID MEETING IS MANDATORY FOR ALL CONTRACTORS INTENDING ON SUBMITTING A BID.**

The walkthrough schedule will be as follows:

1. Marshall Elementary School, 415 Colburn Street
2. Whittier Elementary School, 4215 Walker Avenue
3. Longfellow Elementary School, 4112 Jackman Road
4. McKinley Elementary School, 1901 West Central Avenue

Bidders will be required to comply with the Toledo Public School District's Community Inclusion Plan.

Contract Documents will be available on Tuesday, December 27, 2011 and may be obtained from **Toledo Blue Print, 6964 McEnerney Street, Northwood, Ohio 43619, phone: (419) 661-9841** for the cost of the printing, to be paid to the printing company at the time the drawings are picked up. CD-Rom copies of the bid drawings are also available from **Toledo Blue Print** for no cost with the purchase of the specification books.

The Contract Documents may be reviewed for bidding purposes without charge during business hours at the following locations:

Maumee F.W. Dodge Plan Room
3521 Briarfield Blvd., Suite D
Maumee, OH 43537
PH: 419-861-1300
FX: 419-861-1325

The Plan Room
3135 South State St., Suite 210
Ann Arbor, MI 48108
PH: 734-662-2570
FX: 734-662-1695

University of Toledo - Capacity Bldg
Toledo, Ohio 43606
PH: 419-530-3120
FX: 419-530-3242

Builders Exchange
5555 Airport Hwy, Suite 140
Toledo, OH 43615
PH: 216-661-8300

Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce
303 Morris St.
Toledo, Ohio 43602
PH: 419-351-1521

E.O.P.A. - Hamilton Building
505 Hamilton St.
Toledo, Ohio 43602
PH: 419-242-7304

Columbus F.W. Dodge Plan Room
1175 Dublin Rd.
Dublin, OH 43215-1073
PH: 614-486-6575
FX: 614-486-0544

Construction Association of Michigan
43636 Woodward Ave.
Bloomfield Hills, MI 48302
PH: 248-972-1014
FX: 248-972-1136

Ohio Construction News
7261 Engle Rd., Suite 304
Cleveland, Ohio 44130
PH: 800-969-4700

Toledo Regional Chamber of Commerce
MCBAP
300 Madison Ave. Ste. 200
Toledo, Ohio 43604-1575
PH: 419-243-8191
FX: 419-241-8302

ADMINISTRATIVE ANALYST 3 (ACCOUNTS)

An experienced and motivated individual is needed to assist with the preparation of monthly and quarterly financial statements, work with fixed assets and depreciation, reconcile various financial transactions, and assist with comprehensive annual financial reports. The successful candidate must have graduated from an accredited college with a Bachelor's Degree in Business Administration, with an emphasis in Accounting or Finance, with four (4) years of governmental fund accounting experience or financial experience. Interested individuals may apply in person at the Department of Human Resources, One Government Center, Suite 1920, Toledo, OH 43604. An application may also be obtained online at www.toledo.oh.gov or by requesting one via email at toledo.humanresources@toledo.oh.gov. This employer is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.



Nurse Practitioner

The NP functions within the collaborative agreement arranged by the NP & physician to provide patient services. Requires: Graduate of an accredited NP program, current State of OH NP license & prescriptive authority; National NP certification, and BLS certification. View full posting & apply, visit: jobs.utoledo.edu. **EA EEO AA Employer & Educator.**

ELECTRICAL APPRENTICESHIP OPPORTUNITIES

~ INSIDE/COMMERCIAL, TELECOMMUNICATIONS and RESIDENTIAL (Men & Women)

As of January 1, 2012 The Toledo Electrical Joint Apprenticeship and Training Committee will change the application acceptance times to: Monday through Friday from 8:30am until 4:00pm. AND the 1st Monday of every month applications will be accepted until 6:00pm (applicants are requested to arrive by 5:30pm).

YOU MUST APPLY IN PERSON AND SUBMIT A \$20.00 APPLICATION FEE (payable by personal check, money order, MasterCard or Visa (no cash, please).

Applications are taken at:
803 Lime City Rd.
Rossford, OH 43460

The following documentation is required to qualify for the apprenticeship:

- **Copy of Birth Certificate** (you must be 17 to apply)
- **Official copy of High School Transcript.** (cannot hand deliver)
- **Copy of GED** if not a HS graduate (in addition to your transcript).
- **Proof of successful completion of one (1) credit of Algebra.**

Recruitment, selection, employment and training of apprentices is done without discrimination due to race, religion, color, national origin or gender.

Farm Foreman/Facility Manager

Immediate Opening: Sandusky Area Responsible for working in, managing staff, overseeing farm operation with 200 head. Experience with Farm Equip. & Maintenance A Must. Housing Provided, Full Time, Medical, Experience Required. HollyIAE@aol.com or 800-521-2660 X 11

The University of Toledo

Job 9311 REPOST— Clinical Social Worker, University Counseling Center:

Master's degree in Social Work; **must be eligible to obtain supervisory certification (LISW-S) or equivalent within two months of hire;** Licensed Independent Social Worker by State of Ohio Counselor, Social Work and Marriage and Family Therapist Board; 2 years clinical experience in a university counseling center or mental health agency; Starting salary range \$43,000 - \$54,000.

For more information and to apply please visit <https://jobs.utoledo.edu>. Online applications only. **Deadline is extended until Wed, Dec 28, 2011.** UT is an EEO, AA Employer and Educator.

Request for Quote: Office Cleaning Services

Adelante, Inc. is a nonprofit Latino and Community Resource Center located on 520 Broadway, Toledo, OH 43615. The organization is accepting quotes for cleaning the office three days a week for approximately 3 hours each day within approximately 4,000 square feet of space. Services include cleaning bathrooms, vacuuming all areas, cleaning common spaces and emptying trash. Services start in January 2012. Contact Mary Price at 419.244.8440, ext. 202 or email Mary_Price@adelantelrc.org for more information.



Service Excellence Specialist

FT position to support Service Excellence Department goals and initiatives towards improving overall service delivery & customer satisfaction. Requires: Knowledge of commonly-used training concepts, practices, and procedures required. Demonstrated knowledge of general office practices and procedures including but not limited to MS Office software applications Word, Excel and Power Point. Ability to customize training tools and strategies based on available benchmarking and environmental data. To view full post & to apply visit: jobs.utoledo.edu. EO/AA Employer & Educator M/F/D/V

Holas todos: please save the date of January 7th 2012 at 6p for our 3 Kings Day celebration. Invitation will soon follow with more details—Gracias, Club Taino, Maria González, 419-385-1150.



PUBLIC NOTICE

The City of Toledo
announces the availability of federal funding
for the

July 1, 2012 – June 30, 2013
Community Development Block Grant (CDBG - 38th/39th Year)

Interested nonprofit agencies and development groups are welcome to make application for eligible activities through this competitive process.

There will be a **MANDATORY** training session for all CDBG applicants on
Tuesday, January 10, 2012
after which applications will be distributed.

Community Development Corporations: 9:30 - 11:30 a.m.
Public Service Agencies: 1:00 - 3:00 p.m.

APPLICANTS MUST BE PRESENT TO RECEIVE APPLICATION AND BE CONSIDERED FOR FUNDING.

United Way of Greater Toledo
424 Jackson Street
Toledo, OH 43604
(Room A)

***Reasonable accommodations will be provided upon request**

For the
July 1, 2012 – June 30, 2013
Emergency Solutions Grant (ESG - 26th/27th Year)

Requests For Proposals (RFP) are planned for advertisement in March 2012 due to pending final ESG regulations.
More details at a later date.

For additional information, contact:
The Department of Neighborhoods @ 419-245-1400

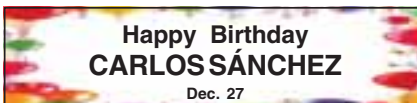
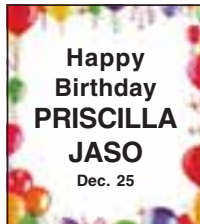
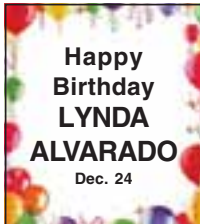
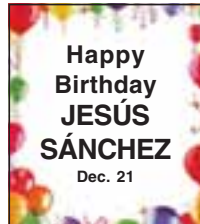
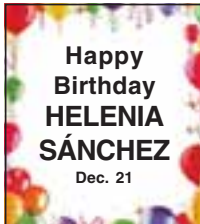
The University of Toledo

Job 9676 Security Officer 1, University Police:

This position works closely with the UT Police to provide a safe and secure environment for all people and property. The Security Officer is always aware of their surroundings, watching for any type of illegal occurrences, fire or other hazardous conditions. This position is responsible for the dispatch center on the Health Science Campus and to protect and serve the UT/UTMC community. The Security Officer at all times must adhere to hospital policies and procedures as well as addresses patient safety, performance improvement, and quality of care issues. The Security Officer must adhere to UTMC's Customer Service values & iCare Standards at all times. This position must attend and follow all department specific safety education and training in an effort to create a safe work environment. The position has rotating days off every 4 months.

Minimum requirements include: High school diploma or GED; valid driver's license and insurability required. Successful completion of pre-employment background check and psychological exam required before hire. Must possess Honesty, Integrity and Trustworthiness to the highest degree. Must have proven dependability and consistency. This posting is for multiple positions, both FT and PT. Starting rate of pay is \$11.51 per hour.

To view full posting and to apply please visit <https://jobs.utoledo.edu>. Online applications only. **Deadline is extended until Fri, Dec 30, 2011.** UT is an EEO, AA Employer and Educator.



For Sale for \$3,980

Duplex 2 Bedrooms each unit, corner lot.
2400' x 4000' lot

**Quit Claim deed; call Stewart
800-227-2643, closing fees of \$995.**

Close to the university, shopping mall,
downtown area, and I-75; this is a great
location; tenant just moved out.

736 Boalt, Toledo, Ohio.
Appraisal available.

**DISTRIBUIDOR DE PRODUCTOS
MEXICANOS Y
CENTROAMERICANOS SOLICITA
VENDEDOR BILINGÜE PARA LAS
ZONAS DE OHIO Y MICHIGAN.
DAVID 954-627-4653**

HELP WANTED!

**Need
Housekeepers
for
Cleveland
Area hotels/
offices,
440.887.0916**

SANCHEZ ROOFING



Preventive maint;
roof repairs; rubber
roofing; re-roof
shingles; 25 years exp;
roof coatings; roof
leaks; se habla
español.

**Call Pete Sánchez
419-787-9612!**

**Place your Classified
in La Prensa
CALL TODAY!
(419) 870-6565**



Real Estate



Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:
216-832-1437

COMMERCIAL BUILDING

FOR SALE

In Downtown
Toledo near
courthouse.
3 levels.

**For More
Information
CALL
419-870-6565**

Inmigracion

Abogado de Ohio

1-800-808-4013

Richard Herman, Esq.

INVITATION

The Hispanic Ministries Office
of the Diocese of Toledo
in coordination with
Owens Community College

invite you to participate in the English classes program.
The classes will be held at SS. Peter & Paul Parish Hall,
736 South St. Clair Street, Toledo.

**Tuesday and Thursday, 5:30 p.m. to 8:00 p.m.
The classes begin January 10, 2012.
Free!**

Also Citizenship Orientation

**"This is part of
our progress in
this Country"**



For more information please contact:
Deacon José García
Hispanic Ministries Office
Diocese of Toledo
(419) 244-6711 ext. 504



SHEN YUN
神韻晚會
2012

ALL-NEW SHOW | WITH LIVE ORCHESTRA

REVIVING 5,000 YEARS OF CIVILIZATION.

"An extraordinary experience..."

— Cate Blanchett

Academy Award-winning actress

"A mesmerizing performance..."

— Donna Karan, *Creator of DKNY*

"A marvelous evening..."

I am completely enchanted."

— Her Royal Highness

Princess Michael of Kent

"Truly nourishes and
lifts the spirit."

— Stephen L. Norris, *Co-founder of The Carlyle Group*

"Elegant and very
athletic, very skilled."

— John McColgan, *Executive Producer*

Jan. 26-29 Detroit Opera House

Mar. 17-18 Toledo Stranahan Theater

Ticketmaster.com

800-982-ARTS (2787)

Presented by MI & OH Falun Dafa Association

www.ShenYun2012.com

*All individuals' quotes originally published by The Epoch Times and New Tang Dynasty Television.

CAST YOURSELF — in a — STARRING ROLE



HOLLYWOOD CASINO POSITIONS NOW AVAILABLE!

Hollywood Casino is coming to Toledo and we need talented individuals for the area's most exciting destination. We are currently scouting out ALL-STARS to help us roll-out the Red Carpet for our guests. Positions are now available in all areas of the Casino, including Food & Beverage, Player Services, Facilities, Security, Slots and many more! We offer great pay, fantastic benefits, flexible hours and awesome opportunities to build a career in the entertainment industry with one of the fastest growing gaming organizations.

FOOD & BEVERAGE POSITIONS

Stewards, Cashiers, Hostesses, Servers, Barbacks, Restaurant Managers & Supervisors, Cooks, Sous Chefs, Beverage Supervisors, Executive Stewards

SLOT OPERATIONS & TABLE GAMES POSITIONS

Slot Shift Manager, Slot Tech Manager & Supervisors, Slot Technicians & Service Attendants, Table Games & Poker Supervisors & Dealers, Table Games Scheduler

FACILITIES & EVS POSITIONS

Facilities & EVS Managers & Supervisors, Facilities Coordinators, Tecta & Groundskeepers, EVS Attendants

SECURITY & SURVEILLANCE POSITIONS

Surveillance Shift Manager, Surveillance Technicians, Surveillance Operators, Security Coordinators, Risk & Safety Manager, Security Officers/EMTs

★ PLUS MANY MORE POSITIONS NOW AVAILABLE ★

For a complete list of all currently available positions, and to apply online today, visit us at:

hollywoodcasinotoledo.com

HOLLYWOOD
Casino

TOLEDO, OH

We are an equal opportunity employer and promote a drug & nicotine free work environment.

Responsible Gaming! Call 1-800-522-4762 for help. ©2011 Penn National Gaming, Inc.

HOLLYWOOD CASINO JOB FAIRS ★ JANUARY 2012

Hollywood Casino will be hosting a series of upcoming Job Fairs in your area in January. More information to be posted at hollywoodcasinotoledo.com and [Facebook.com/HollywoodToledo](https://www.facebook.com/HollywoodToledo) soon.

ENCUENTRE ESPERANZA PARA EL FUTURO FIND HOPE FOR THE FUTURE

Forme Parte del
Resurgimiento
de Michigan!

Be a part of
Michigan's
Revival!

CLASSES TAUGHT IN ENGLISH

PROFESIONES EN CUIDADOS DE LA SALUD, TECNOLOGIA DE INFORMACION & NEGOCIOS

CAREERS IN HEALTH CARE, INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS

Career Quest has fast track programs to jump start your career. Short-term classes, career services and flexible schedules make it easy to get started. The future is waiting for you. Hurry, classes are filling up! Enroll today at our Jackson Campus (517) 990-9595.

Career Quest
LEARNING CENTERS
WWW.CQLEARN.EDU
(517) 990-9595

IT STARTS
WITH
EMPIEZA
CONTIGO. YOU.

FULL ENROLLMENT: Get more information on admissions and equipment needs. Average student cost and related infrastructure costs at www.cql.edu/michiganrevival




Feliz Cumpleaños 9 años, Penelope, 17 de diciembre, de parte de tu familia, Salvador, Ana, y Lilia Rocha

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
824 Sixth Street, Toledo, OH 43603

For Grades K-7 • Fall 2011

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Exceptional Academic Support
- Supportive Learning Environment
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities

A SPIRIT OF
EXCELLENCE
AND EXPECTATIONS

For a personalized tour, please call Paula at 419-705-3411.
Free registration packet available online at www.hollingworthschool.com.



**BIG TASTE
LOW PRICES**

2PC \$4.49 sm. mashed potatoes & biscuit
mixed meal



10PC \$14.99 2 lg. sides & 4 biscuits
legs & thighs meal



ADD
HALF GALLON TEA
\$1.50

Offer good for Church's Chicken at
2124 Franklin Avenue
Toledo, Ohio

Join **Buckeye!**

If you are eligible for Healthy Start,
Healthy Families Medicaid, you can select
Buckeye Community Health Plan.

Buckeye Offers:

- ▶ Unlimited visits to your Primary Care Provider (PCP).
- ▶ No referrals needed for Specialists visits.
- ▶ Expanded vision coverage (more than fee-for-service).
- ▶ Expanded dental coverage (more than fee-for service).
- ▶ Personalized Wellness Programs--some that include cash on a pre-paid debit card for taking part.

Buckeye
Community Health Plan

To learn more about Buckeye, call us toll-free at 1-866-246-4358
or visit us online at bchphohio.com

Julia De Burgos celebrates seasonal festivities

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Julia De Burgos Cultural Art Center celebrated Parrandon Navideno 2011 on Dec. 16, with more than 400 people attending to enjoy musical performances, plays, and games. Children's favorite characters Dora, and Elmo made a special appearance while the Three Kings passed out candy. Home Depot volunteers helped children make toy cars.

This year's program was hosted at the Cleveland Public Theatre to accommodate guests and surpassed expectations. Students from Latino Unidos of Cleveland State University dressed as Three Wise Men and helped alongside the Young Latino Network and Advocated of Culture



and Knowledge.

Students from Esperanza Inc. performed an adaptation of *Rudolph the Red-Nosed Reindeer* and found themselves relating to the moral of the story. Gabriela Johnson, an eleventh grade student from Strongsville High, played the role of reindeer Blitzen; "It is never OK to hurt someone for any reason," she said. Johnson said she has experienced bullying, name calling, and taunts by other students growing up and relates to the pain Rudolph feels.



Taisha Ortiz was crowned Ms. Puerto Rico Image

Other performances included singing and dancing by *Los Borinquen Boyz* and *Explosión Divina*. Modelos De Nuestros Sueños girls presented a poem, "Navidad

Latina," to honor the memories of loved ones passed away. Food was available for \$1, and the popular flan competition left mouth-watering impression on everyone.

Taisha Ortiz was crowned, Ms. Puerto Rico Image; "I am so happy, I am shaking," she said. The crowning was a surprise to Ortiz who said being part of modeling group has helped her overcome her shyness and she looks forward to learning to express herself better.

The popularity of the event is making it an annual staple for involved organizations and provides the community with opportunities to celebrate the spirit of the season together in joy and merriment.

¡Feliz Navidad!

On the Internet: www.juliadeburgos.org

NSHMBA Cleveland marks fifth year

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

The Cleveland Chapter of the National Society of Hispanic MBAs celebrated its fifth year on Dec. 12, 2011 at University Hospital Case Medical Center (UHCMC). Scholarship recipients, local corporate sponsors were recognized, and new leadership for 2012 was presented. Nearly 50 guests enjoyed music, raffle prizes, food, and networking.

Current president Carolina Schneider said the chapter has experienced highs and lows but accomplished its mission of supporting MBA students through the help and support of corporate sponsors. "We have grown as a chapter." She said the chapter has awarded 40 scholarships in the past five years, and signed 25 sponsorship agreements for future financial support.

Schneider said through Education development programs and partnerships with Latino organizations, like the *Hispanic Roundtable*, *Young Latino Network*, and *Esperanza, Inc.*, the chapter is ensuring a pipeline of emerging leaders. In partnering with the *Society of Urban Professionals*, NSHMBA is offering dual memberships to

enhance networking possibilities.

Robert Romero, Vice President of Education, said the chapter has partnerships with Cleveland State University and Case Western Reserve, and is seeking to extend its partnerships with more universities in the area. Nationally, NSHMBA has more than 50 university partners that chapter members may enroll in to advance their education and careers.

Schneider said the chapter was the first to host NSHMBA's Healthcare Summit in the summer (with Cleveland Clinic). Due to its success and importance of healthcare the next Summit will be held in Florida.

Keynote speaker Dr. Wanda Cruz-Knight, Director at Pre-Doctoral Education Division at UHCMC, highlighted the he surmounting impact of Latinos without medical insurance. "I can only



Lorraine Vega from Key Bank and Donnie Perkins

help a patient once they walk through my door," she said, adding 25 percent of Ohio's Latino population is uninsured. Cruz-Knight said the hurdles to access of medical care concerns everyone.

Donnie Perkins, Vice President of Diversity and Inclusion at UHCMC, congratulated the chapter, "You are an important asset and we value your continued willingness to collaborate with us," he said. Perkins said the UHCMC's mission and advocacy are a work in progress that is applied into action by supporting emerging leaders of tomorrow.

For more information on NSHMBA visit: <http://www.nshmba.org/cleveland>

To Advertise in La Prensa call 440-320-8221

Join Buckeye!

If you are an ABD Medicaid consumer,
you can select
Buckeye Community Health Plan.

Buckeye Offers:

- ▶ Unlimited visits to your Primary Care Provider (PCP).
- ▶ No referrals needed for Specialists visits.
- ▶ Expanded vision coverage (more than fee-for-service).
- ▶ Expanded dental coverage (more than fee-for service).
- ▶ Personalized Wellness Programs--some that include cash on a pre-paid debit card for taking part.

Buckeye
Community Health Plan.

To learn more about Buckeye, call us toll-free at 1-866-246-4358
or visit us online at bchphio.com

Let Williamsburg Cleaners help preserve
your precious wedding memories....



Beth or Kathy
Se Habla Español
440-465-4984

\$20.00 OFF
Wedding Gown Preservation
Expires January 31, 2012

www.williamsburgcleaners.net

Premier Wedding Gown Specialists

Five locations to serve you...

Westlake
25919 Detroit Road
Westlake, Ohio 44145
440-835-1550

Rocky River
19575 Detroit Road
Rocky River, Ohio 44116
440-331-1620

Bay Village
600 Dover Center Road
Bay Village, Ohio 44140
440-899-9695

Westlake
30652 Detroit Road
Westlake, Ohio 44145
440-835-5330

Avon
35682 Detroit Rd.
Avon, OH 44011
440-937-1600